

**Zarządzenie Nr 41/2014  
Burmistrza Gminy Kartuzy  
z dnia 31 marca 2014r.**

**w sprawie: przyjęcia sprawozdań z wykonania planów finansowych instytucji  
kultury za 2013r.**

Na podstawie art. 267 ust.1 pkt 2 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2013r. poz.885 ze zm.)

**Burmistrz Gminy Kartuzy  
zarządza, co następuje:**

§ 1

1.Przyjmuje się sprawozdanie z wykonania planu finansowego:

- 1) Miejskiej i Powiatowej Biblioteki Publicznej im. Janusza Żurakowskiego w Kartuzach, stanowiące załącznik Nr 1.
- 2) Muzeum Kaszubskiego im. Franciszka Tredera w Kartuzach, stanowiące załącznik Nr 2.
- 3) Galerii „Refektarz” w Kartuzach, stanowiące załącznik Nr 3.
- 4) Kartuskiego Centrum Kultury, stanowiące załącznik Nr 4.

§ 2

Sprawozdanie, o którym mowa w § 1 podlega przedstawieniu Radzie Miejskiej w Kartuzach.

§ 3

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

**BURMISTRZ**  
  
**Mirosława Lehman**

1.D. 5031  
7.02 2014

Miejska i Powiatowa Biblioteka Publiczna  
im. Janusza Żurakowskiego w Kartuzach  
83-300 KARTUZY, ul. Gdańska 15  
NIP 589-10-80-479, REGON 0284405  
e-mail: poczba@biblioteka.kartuzy.pl  
tel/fax 58 681 15 15

## Sprawozdanie finansowe za 2013 rok

Dział 921  
Rozdział 92116

Gminna Instytucja Kultury

Miejska i Powiatowa Biblioteka Publiczna im. Janusza Żurakowskiego

	Wyszczególnienie	Plan 2013r. Ogółem	Wykonanie za 2013 rok	% wykonania	w tym: z kolumny 4			CIT "Brama kaszubskiego Pierścienia"
					Zadania gminne	Zadania powiatowe	Zadania powiatowe	
1	2	3	4	5	6	7	8	
1	PRZYCHODY ogółem	820 790	819 915,27	99,89	707 006,47	100 000,00	12 908,80	
	w tym:							
	a) dotacja podmiotowa	762 000	762 000	100,00	0,00			
	w tym: od gminy	662 000	662 000	100,00	662 000,00	*	0,00	
	od powiatu	100 000	100 000	100,00	*	100 000,00	0,00	
	b) pozostałe dotacje projekt "O finansach w bibliotece - II edycja"	800	800	100,00	800,00	0,00	0,00	
	c) dotacja z Ministerstwa Kultury	16 300	16 300	100,00	16 300,00			
	c) sprzedaż towarów i wydawnictw	11 000	10 846,3	98,60	0,00	0,00	10 846,30	
	d) sprzedaż biletów	0	0	0,00	0,00	0,00		
	e) wpływy z najmu i dzierżawy	2 100	2 062,50	98,21	0,00	0,00	2 062,50	
	f) wpływy z tytułu darowizn	2 538	2 538,00	100,00	2 538,00	0,00		
	g) wpływy z tytułu sponsoringu	14 465	14 464,57	100,00	14 464,57	0,00	0,00	
	h) wpływy z pozostałych tytułów (wymienić źródła) w tym:	12 125	10 325,23	85,16	10 325,23	0,00	0,00	
	-za usługi ksero	2 238	1 772,87		1 772,87	0,00	0,00	
	-za upomnienia	8 727	7 427,51		7 427,51	0,00	0,00	
	-za drukowanie	1 160	1 124,85		1 124,85	0,00	0,00	
	i) odsetki bankowe	1 200	578,67	48,22	578,67	0,00	0,00	

<b>2</b>	<b>KOSZTY ogółem</b>	<b>819 602</b>	<b>818 530,34</b>	<b>99,87</b>	<b>618 976,60</b>	<b>100 000,00</b>	<b>99 553,74</b>
	w tym:						
	1. wynagrodzenia osobowe	451 445	451 444,94	100,00	354 557,22	68 246,33	28 641,39
	2. wynagrodzenia bezosobowe	4 266	4 311,00	101,05	983,00	600,00	2 728,00
	3. honoraria	0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	4. składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy	80 543	80 542,65	100,00	61 638,66	13 600,13	5 303,86
	<b>Razem płace i pochodne</b>	<b>536 254</b>	<b>536 298,59</b>	<b>100,01</b>	<b>417 178,88</b>	<b>82 446,46</b>	<b>36 673,25</b>
	5. Zakup książek	26 301	26 300,03	100,00	26 300,03	0,00	0,00
	6. Zakup książki mówionej	1 040	1 039,00	99,90	1 039,00	0,00	0,00
	7. Premuneratora prasy	6 000	5 173,34	86,22	5 173,34	0,00	0,00
	8. zużycie materiałów i wyposażenie	30 000	29 716,14	99,05	24 814,48	3 085,88	1 815,78
	9. Zakup materiałów do promocji i materiałów regionalnych	9 502	9 501,70	100,00	0,00	0,00	9 501,70
	<b>10. zużycie energii ,gazu i wody, energii cieplnej w tym:</b>	<b>84 554</b>	<b>84 553,55</b>	<b>100,00</b>	<b>40 147,52</b>	<b>4 025,63</b>	<b>40 380,40</b>
	energia elektryczna		34 670,24		18 274,38	4 025,63	12 370,23
	opłaty za zużycie gazu		27 825,82				27 825,82
	opłaty za wodę		2 237,88		2 053,53		184,35
	opłaty za energię cieplną		19 819,61		19 819,61		
	11. zakup usług remontowych oraz materiałów do remontu	32 749	32 748,23	100,00	32 748,23	0,00	0,00

	12. zakup pozostałych usług w tym: opłata pocztowa, wywóz nieczystości stałych, badania lekarskie, opłata za konserwację systemu alarmowego, szkolenia, konserwację sieci komputerowej, ubezpieczenie, aktualizacje programów, oraz inne usługi	45 115	45 114,05	100,00	31 416,87	5 526,14	8 171,04
	13. czynsz za czytelnie i f. wiejskie	10 593	10 592,88	100,00	7 991,04	2 601,84	0,00
	14. amortyzacja	861	861,44	100,05	861,44	0,00	0,00
	15 usługi telekomunikacyjne	16 050	16 048,85	99,99	12 962,96	1 715,32	1 370,57
	16. podróże służbowe i ryczty za używa sam.	2 100	2 100,26	100,01	1 501,53	598,73	0,00
	17 Odpis na ZFŚS	16 100	16 100,00	100,00	14 459,00	0,00	1 641,00
	18. pozostałe koszty (wymienić źródła świadczenia BHP	2 383	2 382,28	99,97	2 382,28	0,00	0,00
	<b>Razem koszty rzeczowe</b>	<b>283 348</b>	<b>282 231,75</b>	<b>99,61</b>	<b>201 797,72</b>	<b>17 553,54</b>	<b>62 880,49</b>
3	WYNIK FINANSOWY		1384,93				
4	Inwestycje i zakupy inwestycyjne	0	0	0	0	0	0
5	Liczba etatów	14	14		10,75	2,25	1

Zobowiązania wymagalne na 31.12.2013 r. - brak

Należności wymagalne na 31.12.2013 r. - brak

Kartuzy 27.02.2014

J. Kwidzińska  
sporządził

K. Nowicka  
zatwierdził

GIÓWNA  
Jolanta Kwidzińska

K. Nowicka  
mgr Katarzyna Nowicka

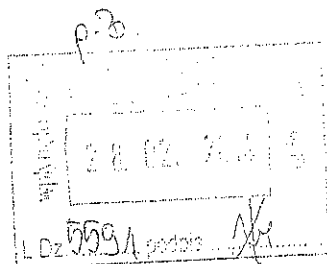
KS



Miejska i Powiatowa Biblioteka Publiczna  
83-300 Kartuzy, ul. Gdańska 15, tel./fax 058 681 15 15  
e-mail: [biuro@biblioteka.kartuzy.pl](mailto:biuro@biblioteka.kartuzy.pl)  
[www.biblioteka.kartuzy.pl](http://www.biblioteka.kartuzy.pl)

Kartuzy, 2014-02-25

A-0210/17/2014



Pan  
Dariusz Las  
Naczelnik Wydziału  
Kultury, Sportu  
i Organizacji Pozarządowych

**SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI  
MIEJSKIEJ I POWIATOWEJ BIBLIOTEKI PUBLICZNEJ  
IM. JANUSZA ŻURAKOWSKIEGO W KARTUZACH  
ZA ROK 2013**

Biblioteka swoją działalność statutową tj. gromadzenie, opracowanie, przechowywanie i udostępnianie zbiorów realizuje na terenie miasta i gminy Kartuzy poprzez sieć placówek w mieście ( Wypożyczalnia dla Dorosłych, Wypożyczalnia dla Dzieci, Czytelnia Popularnonaukowa i Dział Gromadzenia i Opracowania Zbiorów) oraz sieć placówek na wsi ( filia w Kiełpinie, filia w Mirachowie i filia w Staniszewie). Współpracujemy także z bibliotekami gminnymi powiatu kartuskiego.

Od 1 kwietnia 2011r. Biblioteka dodatkowo zarządza Centrum Informacji Turystycznej – Brama Kaszubskiego Pierścienia powstałym w ramach projektu Kaszubskiego Pierścienia: Zintegrowany System Informacji Turystycznej-Bramy Kaszubskiego Pierścienia wraz z kampanią promocyjną.

Od 1 lipca 2013 r., po przeniesieniu Kartuskiego Centrum Kultury do nowej siedziby przy ul. Klasztornej 1, Biblioteka zarządza całym obiektem przy ul. Gdańskiej 15, na podstawie Umowy użyczenia nr RL-NL.2/2013. W tym budynku mają swoją siedzibę także: Regionalny Zespół Pieśni i Tańca „Kaszuby”, Gminny Klub Sportowy „Cartusia” i Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie Oddział Kartuzy. Odbywają się tu także comiesięczne spotkania członków Stowarzyszenia” Kaszubskie Amazonki” i członków Kartuskiego Klubu Polskiego Stowarzyszenia Diabetyków.

**1. KSIĘGOZBIÓR**

Stan księgozbioru gminnego Biblioteki na dzień 31.12.13 r. wynosi 71.105 woluminów o ogólnej wartości 492.197,64 zł. Stan księgozbioru powiatowego wynosi 2.207 wol. o wartości 64.874,60 Zbiory uzupełnia się poprzez zakup, dary oraz książki otrzymywane w zamian za zagubione. Stan ilościowy zbiorów od lat zmniejsza się pomimo wzrostu jego wartości, ponieważ

wskutek systematycznej selekcji wycofujemy znaczne ilości książek zagubionych, zniszczonych i zdeaktualizowanych o stosunkowo niewielkiej wartości.

W omawianym okresie na zakup nowości wydano kwotę 24.838,34 zł, za którą nabyto 1273 wol. Jest to mniej w stosunku do roku poprzedniego o 7 egz. i kwotę 1.342,66 zł.

**Nasze najcenniejsze nabytki 2013 r.:**

- 1. Borzyszkowski J.: O historii literatury kaszubskiej...
- 2. Bykowska S.: Rehabilitacja i weryfikacja narodowościowa .....
- 3. Pro memoria. Gerard Labuda
- 4. Wzory dokumentów w instytucjach kultury

**2. CZYTELNICTWO.**

W roku 2013 r. odnotowano 58.543 odwiedziny, w tym 6.611 przy stanowiskach internetowych (ogólnie 8.918 odwiedzin więcej niż w roku ubiegłym ). Wypożyczeń zanotowano ogółem 72.475 ( o 18.482 mniej) przy liczbie zarejestrowanych czytelników 3784 czyli o 290 więcej. Niewątpliwie znaczący wpływ na zmniejszenie liczby wypożyczeń miało skontrum przeprowadzone w Wypożyczalni dla Dorosłych w dniach 01.09.2013 – 30.09.2013 i w Staniszewie w dniach 23.04.2013 – 10 maja 2013. Wciąż niepokoi fakt, że największy spadek zarówno wypożyczeń jak i odwiedzin ciągle rejestrujemy w najmłodszych grupach naszych czytelników tj. w wieku do 15 lat i 16-19.

W ramach wypożyczeń międzybibliotecznych Czytelnia zrealizowała 16 zamówień na publikacje, które sprowadzono z WiMBP w Gdańsku, Biblioteki Głównej UG, Biblioteki PAN w Gdańsku oraz ze zbiorów własnych Czytelni.

Na prenumeratę prasy wydano w analizowanym czasie 5.173,34 zł. Dodatkowo otrzymujemy nieodpłatnie 6 tytułów czasopism o wartości 1.200 zł od P. Bogdan Delke, właściciela Agencji Handlowej „ Husky”.

Ogólnie czytelnicy korzystali z 33 tytułów gazet i czasopism udostępnianych w Czytelni Popularnonaukowej oraz z 25 tytułów w pozostałych placówkach.

**3. SELEKCJA**

W omawianym okresie przeprowadzono selekcje księgozbioru w Czytelni Popularnonaukowej, Wypożyczalni dla Dzieci, filii wiejskiej w Kiełpinie, Mirachowie i Staniszewie. Poza tym usunięto z księgozbioru braki bezwzględne po skontrach w Wypożyczalni dla Dorosłych i Staniszewie. Ogółem wykreślono z inwentarza 7.403 pozycje za kwotę 1.585,96 zł. Usunięto książki zniszczone, zdeaktualizowane i zagubione. Systematyczne selekcje są dla Biblioteki niezbędne ponieważ sprawiają, że księgozbiór staje się dla czytelników przejrzysty i atrakcyjny.

**4. KOMPUTERYZACJA**

Biblioteka posiada obecnie 23 komputery, program biblioteczny Patron i program księgowy Radix. Od 2004 roku , dzięki udziałowi w programie Ikona, zapewniamy naszym użytkownikom w mieście bezpłatny dostęp do Internetu na trzech stanowiskach komputerowych, a od 5 stycznia 2007 r. na dodatkowych pięciu stanowiskach w Czytelni Internetowej. Od 2010r.

dzięki udziałowi Biblioteki w Programie Rozwoju Bibliotek każda filia wiejska została wyposażona w 2 stanowiska komputerowe i urządzenie wielofunkcyjne. Dzięki udziałowi w programie „Akademia Orange dla bibliotek” zapewniamy użytkownikom bezpłatny dostęp do szerokopasmowego Internetu.

Na bieżąco, w bibliotecznym programie komputerowym Patron opracowujemy nowości wydawnicze zakupione przez biblioteki publiczne powiatu kartuskiego. W 2013 r. stworzono 4.585 opisów katalogowych w tym programie. Od 1 stycznia 2012 wprowadziliśmy w Wypożyczalni dla Dorosłych komputerowe wypożyczanie księgozbioru w PATRONIE. Mamy również katalog on-line.

## 5. DOCHODY WŁASNE

Dochody własne Biblioteki w analizowanym okresie wyniosły 25.772,00 zł i były to opłaty za korzystanie z usług ksero, kary regulaminowe ponoszone przez czytelników z tytułu nieterminowych zwrotów książek, dobrowolne wpłaty od czytelników, sprzedaż towarów i wydawnictw regionalnych oraz wynajem sali ( CIT, punkt it ).

Dodatkowo Biblioteka pozyskała: 16.300,00 z programu „ Zakup nowości wydawniczych” Ministerstwa Kultury, Sztuki i Dziedzictwa Narodowego, 14.464,57 zł z programu „Orange dla bibliotek” oraz 800,00 zł z projektu „O finansach ... w bibliotece”.

## 6. PRACE REMONTOWE

W 2013 r., w związku z uzyskaniem dodatkowych pomieszczeń na dwóch kondygnacjach budynku przy ul. Gdańskiej 15, Biblioteka wyremontowała pomieszczenia na I piętrze na potrzeby: Działu Gromadzenia i Opracowania Księgozbioru, Sekretariatu, Gabinetu dyrektora, Klubu Literatury i Sztuki, siedziby Gminnego Klubu Sportowego” Cartusia” oraz Salę widowiskową, Małą salę konferencyjną i korytarz oraz klatkę schodową. Zakupiono także meblowanie biblioteczne do Wypożyczalni dla Dorosłych. Koszty prac remontowych i zakupu materiałów wyniosły 32.748,53 zł.

## 7. DZIAŁALNOŚĆ KULTURALNO-OŚWIATOWA NA RZECZ ŚRODOWISKA LOKALNEGO

L.p	DATA	NAZWA IMPREZY	MIEJSCE	ORGANIZATORZY
1.	16.01	Wernisaż wystawy fotografii pokonkursowej „Moje Pomorze”	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach Trójmiejska Szkoła Fotografii w Sopocie

2.	06.02	Spotkanie z humorem kaszubskim w wykonaniu Tomasza Fopke	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach ZK-P – Oddz. Kartuzy
3.	20.02	Spotkanie z poetką Irena Knapik – Machnowską w ramach „Spotkań z poezją XX wieku”	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach
4.	04.03	Spotkanie Kartuskiej Akademii Sztuki – wykład Zofii Watrak pt. „Natura jako źródło inspiracji i refleksji na temat tworzywa”	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach Galeria Refektarz w Kartuzach
5.	13.03	Wernisaż wystawy fotografii Andrzeja Baranowskiego „Kobieta w obiektywie”	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach
6.	18.03	Spotkanie z Sylwią Bykowską i promocja książki „Rehabilitacja i weryfikacja narodowościowa ludności polskiej w wojewódz. gdańskim po II wojnie św.”	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach ZK-P – Oddz. Kartuzy
7.	19.03- 19.05	Wystawka książek „Najcenniejsze pozycje regionalne kartuskiej książki”	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach
8.	20.03	Spotkanie z okazji wydania 3 numeru Kwartalnika Literackiego „Światło i Cień” i 1 numeru Kwartalnika Dziecięcego „Witaj, Wiosno!”	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach
9.	22.03	Spotkanie Kartuskiej Akademii Sztuki – wykład Zofii Watrak pt. „Rzeźba współczesna”	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach Galeria Refektarz w Kartuzach
10.	10.04	Spotkanie z Piotrem Januszewskim, autorem albumu „Pomorze. Mała Wielka Ojczyzna”	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach
11.	24.04	Prelekcja Cezarego Olbrachta – Prondzyńskiego pt. „O historii Kaszubów”	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach ZK-P – Oddz. Kartuzy
12.	02.05	Wystawa fotografii pt. „Kaszuby. Pomędzy folklorem a nowoczesnością. Autorzy: K. Serkowska, K. Mędrak, K. Magiera, M. Smuga	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach
13.	21.05	Spotkanie autorskie z p. Agnieszką Frączek	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach
14.	03.06	Wernisaż wystawy kartuskiego malarza Grzegorza Napierały	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach
15.	11.06.	Spotkanie „Kobiety pióra i	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach



		pazura” - panel literacki		
16.	26.06	Spotkanie wspomnieniowe o p. Stanisławie Zielińskim i promocja Jego tomiku wierszy „Rymy serdeczne”	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach
17.	07.09	Spotkanie „Fredro w południe” w ramach ogólnopolskiej akcji „Narodowe Czytanie” pod patronatem Prezydenta B. Komorowskiego	Sala widowiskowa	MiPBP w Kartuzach
18.	25.09	Promocja Kwartalnika Literackiego nr 5 „Światło i Cień” oraz Kwartalnika Dziecięcego nr 3 „Witaj, Jesieni!”	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach
19.	07-11.10	Kurs odwykowy dla palaczy. Spotkania prowadził Mariusz Adamczyk, doświadczony prelegent w dziedzinie zdrowia i uzależnień	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach
20.	25.10	Wernisaż wystawy pt. ” z kaszubsko – słowiańskich i polskich losów Pomorza Zachodniego”	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach ZK-P – Oddz. Kartuzy ZK-P Oddz. Szczecin
21.	15.11	Spotkanie z załogą „Kaszebe Team”, uczestnikami wyprawy w poszukiwaniu śladów kaszubskich zesłańców na wschodzie	Czytelnia	MiPBP w Kartuzach
22.	17.12	Promocja albumu R.A. Reglińskiego „Kartuzy i Szwajcaria Kaszubska na starych fotografiach i widokówkach”	Sala widowiskowa	MiPBP w Kartuzach Wydawnictwo „REGION”

W kartuskich placówkach w analizowanym okresie zorganizowano ogółem 186 imprez bibliotecznych, w których wzięło udział 2793 osób.

W Wypożyczalni dla Dorosłych odbyło się 10 spotkań w ramach Dyskusyjnego Klubu Książki w których wzięło udział 95 osób.

W 2013 r. Biblioteka wydała 3 numery Kwartalnika Literackiego „Światło i Cień” - pisma dającego szansę publikacji początkującym ( ale nie tylko) pisarzom, poetom, malarzom etc. z terenu powiatu kartuskiego.

Po raz kolejny Biblioteka włączyła się w obchody Bezpiecznego Dnia Internetu 2013. W ramach akcji zorganizowano zajęcia edukacyjne pt. „ Owce w sieci”. Lekcje przeznaczone były dla dzieci z klas I-III szkoły podstawowej. Dzieci oglądały kreskówki, dyskutowały, brały udział

w quizie internetowym, poszukiwały „internetowych owiec” pomiędzy bibliotecznymi regałami, układały puzzle związane z przygodami bohaterów bajek oraz tworzyły z wełny „internetową sieć komputerową”. Po zakończonych zajęciach każde dziecko otrzymało słodki upominek oraz plan lekcji ze wskazówkami gdzie szukać pomocy w razie wirtualnych zagrożeń. Relacja z realizacji projektu wzięła udział w konkursie ogłoszonym w ramach obchodów Bezpiecznego Dnia Internetu 2013 i Kartuska Biblioteka otrzymała wyróżnienie i nagrody w postaci programów antywirusowych oraz kompletu książek edukacyjnych.

W okresie od 14 maja do 11 czerwca Biblioteka realizowała kurs internetowy pt.: „O finansach... w bibliotece”. Projekt przeznaczony był dla osób po 50 roku życia. Na szkoleniu kursanci zdobywali wiedzę z zakresu racjonalnego zarządzania budżetem domowym, bankowości elektronicznej, przelewów, kont bankowych, ubezpieczeń, depozytów, kredytów, kursów walutowych oraz działań NBP. W tym projekcie nasza Biblioteka również uzyskała wyróżnienie za historię napisaną przez uczestniczkę spotkań i otrzymaliśmy nagrody rzeczowe o wartości 1.000 zł – nowoczesne słuchawki oraz ekspres do kawy.

Ogółem udzielono 13.669 informacji bibliotecznych, bibliograficznych, rzeczowych i informacji o informacji. W punkcie „it” udzielono 1027 informacji turystycznych. Rozprowadzano foldery turystyczne, mapy i widokówki. Utrzymywano stałą współpracę z innymi punktami informacji turystycznej w powiecie. Turyści odwiedzający nasz Punkt „i” bardzo często korzystają z nieodpłatnego dostępu do Internetu i wyrażają z tego tytułu swoje zadowolenie.

#### Placówki wiejskie

L.p	DATA	NAZWA IMPREZY	MIEJSCE	ORGANIZATORZY
1.	31.01	Występ kabaretu z Biblioteki w Przodkowie pt. „Sąd”	Filia w Staniszewie Filia w Mirachowie	MiPBP w Kartuzach
2.	7.02	Spotkanie czwartkowe - Występ kabaretu z Biblioteki w Przodkowie pt. „Sąd”	Filia w Kiełpinie	MiPBP w Kartuzach
3.	28.02	Pokaz carvingu czyli wykonywania dekoracji do potraw	Filia w Staniszewie Filia w Mirachowie	MiPBP w Kartuzach
4.	07.03	Spotkanie czwartkowe - Spotkanie z P. Regimą Olszewską pt. podróż do Lourdes	Filia w Kiełpinie	MiPBP w Kartuzach

5.	11.03	Spotkanie z p. Genowefą Czech – gawędziarką kaszubską	Filia w Mirachowie	MiPBP w Kartuzach
6.	16.05	Spotkanie czwartkowe- omówienie znaczeń symboli używanych w XXI wieku przez różne prądy filoz. i światopoglądowe	Filia w Kiełpinie	MiPBP w Kartuzach
7.	24.10	Spotkanie z uczestnikami wyprawy „Kaszebe Team”	Filia w Kiełpinie	MiPBP w Kartuzach
8.	12.12	Spotkanie opłatkowe dla czytelników i przyjaciół Biblioteki	Filia w Kiełpinie	MiPBP w Kartuzach
9.	19.11	Spotkanie z uczestnikami wyprawy „Kaszebe Team”	Filia w Staniszewie	MiPBP w Kartuzach
10.	21.11	Spotkanie z uczestnikami wyprawy „Kaszebe Team”	Filia w Mirachowie	MiPBP w Kartuzach
11.	28.11	Warsztaty rękodzieła dla dzieci i młodzieży: kartki święteczne	Filia w Mirachowie	MiPBP w Kartuzach
12.	28.11	Spotkanie członków Wędrownego Uniwersytetu Ludowego z projektu „60+”	Filia w Staniszewie	MiPBP w Kartuzach
13.	04.12	Spotkanie członków Wędrownego Uniwersytetu Ludowego z projektu „60+”	Filia w Staniszewie	MiPBP w Kartuzach
14.	17.12	Spotkanie opłatkowe dla czytelników i przyjaciół Biblioteki	Filia w Staniszewie	MiPBP w Kartuzach
15.	19.12	Warsztaty rękodzieła dla dzieci i młodzieży: wieńce i stroiki świąteczne	Filia w Mirachowie	MiPBP w Kartuzach
16.	19.12	Spotkanie opłatkowe dla czytelników i przyjaciół Biblioteki	Filia w Mirachowie	MiPBP w Kartuzach

W filiach wiejskich Biblioteki zorganizowano ogółem 251 imprez bibliotecznych, w których wzięło udział 3.587 uczestników.

W tych placówkach udzielono ogółem 479 informacji bibliotecznych, bibliograficznych, rzeczowych oraz informacji o informacji.

## 8. Centrum Informacji Turystycznej

### Dni i godziny otwarcia

<i>czerveniec – wrzesień</i>	<i>październik – maj</i>
<i>pon. - pt. 9.00 – 17.00</i>	<i>wt.-pt. 9.00 – 17.00</i>
<i>sobota 9.00 – 15.00</i>	<i>sobota 9.00 – 15.00</i>
<i>niedziela 9.00 – 15.00</i>	

Centrum Informacji Turystycznej w Kartuzach przyczynia się do promocji obiektów dziedzictwa kulturowego, obszarów cennych pod względem przyrodniczo-krajobrazowym, a także lokalnych produktów turystycznych. Duże znaczenie ma lokalizacja w niedalekim sąsiedztwie (tj. min 2 minuty drogi) od centralnej atrakcji Kartuz - Zespołu Poklasztornego Zakonu Kartuzów.

Osoby odwiedzające CIT mogą uzyskać informacje dotyczące nie tylko atrakcji turystycznych, ale również bieżące informacje na temat imprez kulturalnych i okolicznościowych oraz bazy noclegowej. Na miejscu można skorzystać z bezpłatnego dostępu do Internetu. Informacja udzielana jest na miejscu, telefonicznie i drogą e-mail.

### Dane statystyczne za rok 2013

<i>Miesiąc</i>	<i>Osoby z kraju</i>	<i>Osoby z zagranicy</i>	<i>Grupy uczniów (liczba osób)</i>	<i>Wycieczki krajowe</i>	<i>Wycieczki zagraniczne</i>	<i>Konferencje, szkolenia, spotkania, warsztaty</i>	<i>Razem</i>
<i>Styczeń</i>	150	6	-	-	-	100	256
<i>Luty</i>	125	-	-	-	-	-	125
<i>Marzec</i>	149	5	-	-	-	30	184
<i>Kwiecień</i>	534	26	43	-	-	30	633
<i>Maj</i>	518	66	79	178	108	116	1065
<i>Czerwiec</i>	633	131	-	407	152	117	1440
<i>Lipiec</i>	1318	249	-	408	137	-	2112
<i>Sierpień</i>	1706	285	-	229	137	120	2477
<i>Wrzesień</i>	570	57	-	246	171	163	1207
<i>Październik</i>	362	7	31	64	15	10	489
<i>Listopad</i>	319	11	26	-	-	149	505
<i>Grudzień</i>	218	1	22	-	-	10	251
<b><i>Razem:</i></b>	<b>6602</b>	<b>844</b>	<b>201</b>	<b>1532</b>	<b>720</b>	<b>845</b>	<b>10744</b>

Reasumując, od 1 stycznia 2013 do 31 grudnia 2013 roku Centrum Informacji Turystycznej w Kartuzach odwiedziły łącznie 10744 osoby, w tym: 6602 osoby z kraju, 844 osoby z zagranicy, 10 grup uczniów (tj.: 201 osób), 34 wycieczki zagraniczne (tj.: 720 osób) 56

wycieczek krajowych (tj.: 1532 osoby), 15 spotkań, 16 szkoleń, 2 konferencje, 1 warsztaty - łącznie 845 osób. Największą ilość osób odnotowaliśmy w sierpniu – aż 2477 osób, co stanowi miesięczny rekord w historii CIT. Centrum Informacji Turystycznej było otwarte dla turystów przez 290 dni w roku 2013.

Turyści krajowi odwiedzający CIT przybywali m.in. ze: Szczecina, Warszawy, Torunia, Krakowa, Poznania, Bydgoszczy i wielu innych miejscowości. Podobnie jak w zeszłym roku, wśród zagranicznych turystów przeważali Niemcy. Nie zabrakło również turystów z innych krajów m.in. z.: Czech, Francji, Włoch, Wielkiej Brytanii oraz Stanów Zjednoczonych i Kanady

Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom turystów posiadamy upominki i gadzety promujące Kaszuby. Przede wszystkim są to wyroby ludowe (haft, rzeźba w drewnie, rogarstwo). W tym roku najchętniej kupowanym wyrobem charakterystycznym dla naszego regionu był miś Bruno - maskotka Kartuz i tabakierki wykonane z oryginalnego rogu. Zdecydowanie przeważa zakup pamiątek w granicach od 5zł do 15 zł. Są to między innymi magnesy i plakietki z motywem kaszubskich nut, breloki, naklejki z logo Kaszëbë. Dużym zainteresowaniem wśród turystów cieszą się również widokówki w cenie 1zł/szt., na których podbijamy okolicznościową pieczęć "EXLIBRIS KARTUZ". W tym roku turyści chętnie kupowali mapy z rejonu Kaszub: "Kaszuby samochodem w jeden dzień" wydawnictwa VENA czy "Kaszubski Park Krajobrazowy" wydawnictwa EKO – KAPIO. W tym roku został wydany po raz pierwszy bezpłatny Informator Turystyczny "Kartuzy w mieście i gminie", w którym można zapoznać się z aktualnymi atrakcjami i wydarzeniami w gminie. Informator promuje atrakcje turystyczne dla dorosłych i dla dzieci z uwzględnieniem szlaków turystyki pieszej, rowerowej i samochodowej. Dysponujemy również innymi bezpłatnymi publikacjami na temat regionu Kaszub. Dzięki ciągłej współpracy z Wydziałem Kultury Urzędu Miejskiego, jak co roku zostajemy wyposażeni w bezpłatne materiały promocyjne. Na przełomie kwietnia i maja CIT otrzymała od Stowarzyszenia Turystycznego Kaszuby bezpłatne przewodniki po Szwajcarii Kaszubskiej w języku polskim, niemieckim i angielskim. Przewodniki adresowane są do turystów chcących aktywnie spędzić wolny czas na Kaszubach. Publikacje przeznaczone są dla miłośników: jazdy konnej, wędkarstwa, nordic walking, narciarstwa, turystyki kajakowej i rowerowej, paralotni, caravaningu oraz żeglarstwa.

W sali multimedialnej CIT znajduje się stała ekspozycja strojów ludowych i ceramiki kaszubskiej, jak również teczki z wzorami kaszubskimi do wglądu dla turystów. Przewodnicy odwiedzający CIT w Kartuzach z grupami zaorganizowanymi bardzo chętnie korzystają z sali multimedialnej, gdzie mogą opowiedzieć o stojach kaszubskich. Dopelnieniem wizyty są prezentacje multimedialne, filmy promocyjne na temat Kaszub np. w języku niemieckim, które wyświetlane są codziennie w sezonie, w godzinach otwarcia CIT, a poza sezonem na życzenie klienta. Podobnie jak w zeszłym roku, sala multimedialna stała się miejscem częstych szkoleń, spotkań, konferencji i warsztatów. Oto niektóre wydarzenia, które miały miejsce w sali multimedialnej CIT w roku 2013.:

- 16 stycznia 2013 r. odbyło się spotkanie przedstawicieli Komisji Europejskiej z Instytucją Zarządzającą Regionalnym Programem Operacyjnym Województwa Pomorskiego,
- 1 marca 2013 r. miało miejsce spotkanie partnerów projektu "Zintegrowany System Informacji Turystycznej – Bramy Kaszubskiego Pierścienia wraz z kampanią promocyjną",
- 30 kwietnia 2013 r. odbyła się konferencja prasowa z aktorami spektaklu "Brat Naszego Boga" wraz z Burmistrzem Kartuz Mirosławą Lehman,

- 25 czerwca 2013r. wizyta studyjna bibliotekarzy norweskich,
- Lipiec 2013 r. nagranie spotu reklamowego dotyczącego Centrum Informacji Turystycznej przez telewizję pomorska.tv,
- 16 – 24 sierpnia 2013 r. wystawa prac konkursowych obrazujących postać Asesora i Rybaka,
- 05-06 września 2013 r. odbył się Europejski Festiwal Filmowy “Integracja Ty i Ja”,
- 06 września 2013 r. Warsztaty terapii zajęciowej dla niepełnostrawnych i nie tylko,
- 19 września 2013 r, odbyła się konferencja prasowa “Jeziora – przyrodnicze perły Kaszub” głos zabrali m.in. prof. Julita Dunalska z Uniwersytetu Warmińsko – Mazurskiego, Burmistrz Kartuz Mirosława Lehman,
- Listopad 2013 r. - nagranie filmu promującego Centrum Informacji Turystycznej – realizacja: portal internetowy [www.kartuzymedia.pl](http://www.kartuzymedia.pl)
- 12 listopada 2013r. gościliśmy delegację z partnerkiego miasta Duderstadt.
- 21 listopada 2013 r. odbył się Pomorski Dzień Przedsiębiorczości organizowany przez PUP w Kartuzach.

Od maja posiadamy swój login i hasło na portalu: [pomorskie.travel](http://pomorskie.travel), gdzie zaczęliśmy umieszczać informacje dotyczące gminy Kartuzy. 7 czerwca pracownica CIT w Kartuzach uczestniczyła w spotkaniu redaktorów wprowadzających materiały na [pomorskie.travel](http://pomorskie.travel). Należy dodać, że Lucyna Patoka uczestniczyła jako gość branżowy 12 kwietnia w XVI Międzynarodowych Targach Turystycznych w Gdańsku i 11 maja 2013 r. w XVII Sejmiku Agroturystycznym w Ostrzycach. Wyjazd miał na celu nawiązanie nowych kontaktów na potrzeby Centrum Informacji Turystycznej w Kartuzach.

Sezon turystyczny zakończyło spotkanie branżowe pracowników informacji turystycznych zorganizowane w Pomorskim Parku Naukowo – Technologicznym w Gdyni dnia 30 października 2013 r. Podczas spotkania zaprezentowano dane o ruchu turystycznym w poszczególnych placówkach. Kartuzy uplasowały się zaraz za Trójmiastem, wyprzedzając Malbork, Puck i Wejherowo. W spotkaniu uczestniczyło dwóch pracowników CIT-u: Teresa Pallubicka i Anna Konkol.

### 9. Współpraca Biblioteki z innymi instytucjami.

Nasza placówka od lat ściśle współpracuje ze szkołami wszystkich szczebli z powiatu kartuskiego poprzez organizowanie projektów czytelniczych, lekcji bibliotecznych, wycieczek do biblioteki, wystaw prac plastycznych oraz różnego typu konkursów. Organizowaliśmy również spotkania dla przedszkolaków. Spotkania te odbywały się na terenie Biblioteki lub placówek przedszkolnych.

Utrzymujemy stałą współpracę z gminnymi ośrodkami pomocy społecznej w zakresie organizacji konkursów oraz wystaw prac wykonanych przez pensjonariusz tychże ośrodków.

Organizujemy również wspólne przedsięwzięcia z Powiatowym Centrum Pomocy Rodzinie na rzecz osób niewidomych i niedowidzących.

Nasza placówka współpracuje także z bibliotekarzami bibliotek szkolnych, bibliotek gminnych powiatu kartuskiego i Biblioteki Pedagogicznej w Kartuzach.

O wszystkich przedsięwzięciach podejmowanych przez naszą instytucję informujemy lokalną społeczność poprzez zamieszczanie w prasie stosownych zapowiedzi imprez, a także relacji z ich przebiegu.

Miejska i Powiatowa Biblioteka Publiczna  
im. Jerusza Żurakowskiego w Kartuzach  
83-300 KARTUZY, ul. Gdańska 15  
NIP 589-10-60-479, REGON 0284406  
e-mail: poczta@biblioteka.kartuzy.pl  
tel/fax 58 661 15 15

DYREKTOR  
*Kulawski*  
mgr Katarzyna Nowicka

W załączeniu:

Sprawozdanie finansowe MiPBP im J. Żurakowskiego w Kartuzach za rok 2013

**INFORMACJA Z REALIZACJI PRZYCHODÓW I KOSZTÓW  
MUZEUM KASZUBSKIEGO W KARTUZACH ZA  
ROK 2013**

Muzeum Kaszubskie w Kartuzach w 2013 roku osiągnęło przychody w łącznej wysokości **435.434,17 zł.** co stanowi 100,52% planu oraz poniosło koszty działalności w wysokości ogółem **426.608,71 zł.** tj. 98,48% planu.

Wynik finansowy za 2013 roku w Muzeum Kaszubskim w Kartuzach wykazał zysk brutto w kwocie **8.825,46 zł.** Obowiązkowe obciążenia wyniku za 2013 r. nie wystąpiły.

**PRZYCHODY**

Przychody Muzeum na koniec 2013 roku wyniosły ogółem **435 434,17 zł.**, na które składały się następujące pozycje:

1. przychody własne z działalności 84.434,17 zł.
2. dotacja budżetowa na działalność podstawową 351 00 zł.

**1. PRZYCHODY WŁASNE**

**84.434,17 zł.**

Znaczny wpływ w 2013 roku Muzeum uzyskało z tytułu sprzedaży usług statutowych, który wyniosły 66 535,62 zł.

Ponadto w znacznej wysokości uzyskano przychody własne ze sprzedaży towarów handlowych i wydawnictw 14 434,19zł.(103,10% planu) oraz z pozostałych usług obejmujących wynajem pomieszczeń i opłatę parkingową w wysokości 1 983,12zł.

Wpływy z operacji finansowych wyniosły 266,67 zł.

Pozostałe przychody ( darowizny ) 1 214,57 zł.

Na usługi statutowe w wysokości 66 535,62 zł. składają się następujące pozycje:

- wpływy ze sprzedaży biletów wstępu do Muzeum 59 452,85
- opłaty za przewodnika 5 752,77
- opłaty za lekcje muzealne 1 330,00

**2. WPLATY SPONSORÓW I DAROWIZNY**

**1.200 zł.**

W 2013 roku Muzeum uzyskało przychód od sponsorów w wysokości 1 200 zł., z tego:

- dofinansowanie organizacji Nocy Muzeów 1.200 zł.



**3. DOTACJA BUDŻETOWA****351 000 zł.**

W 2013 roku Muzeum otrzymało dotację budżetową na bieżące funkcjonowanie w wysokości 351 000 zł.

**II. KOSZTY DZIAŁALNOŚCI**

W 2013 roku Muzeum poniosło koszty działalności w wysokości ogółem **426 608,71 zł.**, tj. **98,48% planu**, na które składały się:

1. Wynagrodzenia – 261 279,03 zł.,
2. Pochodne od wynagrodzeń – 51 710,39 zł.,
3. Pozostałe koszty – 113 619,29 zł.

**1. WYNAGRODZENIA****261.279,03 zł.**

W 2013 roku Muzeum poniosło wydatki na wynagrodzenia w wysokości 261 279,03 zł., co stanowi 98,78 % planu.

Na kwotę tą składają się następujące rodzaje wypłat:

- **wynagrodzenia osobowe pracowników: 243 781,03 zł. w tym:**
  - wynagrodzenia za pracę – 240 254,81 zł.
  - ekwiwalent za urlop – 2 326,22 zł.
  - Nagrody jubileuszowe - 1 200,00 zł.
- **wynagrodzenie bezosobowe – 17 498,00 zł.**

**2. POCHODNE OD WYNAGRODZEN****51.710,39 zł.**

Muzeum w 2013 roku poniosło koszty dotyczące obowiązkowych składek na ubezpieczenie społeczne, wypadkowe w wysokości 45.552,34 zł i fundusz pracy w kwocie 6.158,05 zł.

**3. POZOSTAŁE KOSZTY****113.619,29 zł.**

W 2013 roku w Muzeum pozostałe koszty wynosiły kwotę 113 619,29 zł., na którą składały się następujące rodzaje kosztów:

▪ **amortyzacja – 18 510,49 zł.,**

▪ **materiały 13 206,29 zł. w tym:**

Materiały konserwacyjne i remontowe	2 747,69
Środki czystości	1 679,28
Materiały biurowe	3 017,86
Wyposażenie nie zal. do środków trwałych	556,10
Materiały do wystaw i festynów	1 635,82
Prenumerata prasy, książki	910,93
Materiały do imprez kulturalnych	2 026,92
Zbiory biblioteczne - wyposażenie	55,24
Pozostałe materiały	576,45

▪ **energia 34 508,70 zł. w tym:**

energia elektryczna	4 193,31
energia gazowa	29 751,33
woda, ścieki	564,06

▪ **usługi obce – 16 474,18 zł. w tym:**

Usługi remontowe	426,77
Przeglądy i konserwacje	4 040,09
Usługi telekomunik. i pocztowe	2 762,86
Ochrona obiektów	5 358,38
Usługi związane z utrzymaniem czystości	272,22
Usługi informatyczne	1 953,89
Usługi dot. org. wystaw, festynów	749,25
Pozostałe usługi obce	910,72

▪ **świadczenia dla na rzecz pracowników – 7 648,20 zł. w tym:**

Świadczenia urlopowe	5 196,17
Wydatki na obow. badania prac. i BHP	652,03
Dokształcanie pracowni.	1 800,00

▪ **podatki i opłaty oraz pozostałe koszty 6 022,04 zł. z tego:**

**a) podatki i opłaty - 226,25 zł. w tym:**

- opłata skarbową 181,00 zł.
- opłata za wypis i wyrys 45,25 zł.

**b) pozostałe koszty – 5 795,79 zł.**

- podróże służbowe – 3 003,66 zł.
- ubezpieczenia majątkowe - 2 373,00 zł.
- usługi bankowe - 60,00 zł.

- opłata za śnieci – 253,68 zł.
- pozostałe koszty - 105,45 zł.

▪ wartość sprzedanych towarów i usług 17 249,39 zł.

### **III. NALEŻNOŚCI I ZOBOWIĄZANIA**

#### **1. NALEŻNOŚCI**

**0,00 zł.**

Na dzień 31 grudnia 2013 roku Muzeum nie posiadało należności .

#### **2. ZOBOWIĄZANIA**

**4 334,00 zł.**

Na koniec 2013 roku stan zobowiązań wynosił 4 334,00 zł. i dotyczył następujących płatności:

- z tytułu dostaw towarów i usług – 631,77 zł.
- z tytułu składek na rzecz ubezpieczeń społecznych – 2 147,23 zł.
- z tytułu podatku dochodowego od osób fizycznych – 1.555,00 zł.

Na koniec 2013 roku nie wystąpiły zobowiązania wymagalne. Muzeum na bieżąco reguluje swoje zobowiązania, a wykazane salda zobowiązań niewymagalnych wynikają z bieżącego i prawidłowego funkcjonowania instytucji.

### **IV. ZATRUDNIENIE**

Na dzień 31 grudnia 2013 roku stan zatrudnienia wynosił 6 osób przy 4,75 etatach.

### **V. DOTACJE**

Muzeum Kaszubskie w Kartuzach otrzymało dotację celowa w kwocie 12.000 zł. na realizację zadania pn. „Modernizacja ogrodzenia Muzeum Kaszubskiego”.

Realizacja zadania nastąpiła w październiku 2013 roku .

GLÓWNY KSIĘGOWY

*Janina Janek*

DYREKTOR

*mgr Norbert Maczulis*  
STARSZY KUSTOSZ

Kartuzy, dnia 26 lutego 2014 roku

MU

80-000-0000-0000-0000-0000-03-78  
 tel. (0) 58 251 11 11  
 ul. Fiedzińskiego 1, tel. (0) 58 251 11 11  
 NIP 5891443172 REGON 001237537

## Informacja o przebiegu wykonania planu finansowego INSTYTUCJI KULTURY

### MUZEUM KASZUBSKIE im. F. Tredera w Kartuzach

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Plan na 31.12.2013 r.	Wykonanie na 31.12.2013 r.	% wykonania
1	2	3	4	5
<b>A.</b>	<b>Przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi, w tym:</b>	<b>432 000,00</b>	<b>433 952,93</b>	<b>100,45%</b>
I	<i>Dotacja podmiotowa</i>	<b>351 000</b>	<b>351 000,00</b>	<b>100,00%</b>
I	Przychody ze sprzedaży usług statutowych	65 000	66 535,62	102,36%
II	Przychody ze sprzedaży pozostałych usług	2 000	1 983,12	99,16%
III	Przychody ze sprzedaży towarów	14 000	14 434,19	103,10%
<b>B.</b>	<b>Pozostałe przychody operacyjne</b>	<b>1 200</b>	<b>1 214,57</b>	<b>101,21%</b>
	<i>w tym: darowizny</i>	1 200	1 200,00	100,00%
<b>C.</b>	<b>Przychody finansowe</b>	<b>0</b>	<b>266,67</b>	
	<i>w tym: odsetki</i>	0	266,67	
<b>D.</b>	<b>Zyski nadzwyczajne</b>			
<b>E.</b>	<b>Razem przychody</b>	<b>433 200</b>	<b>435 434,17</b>	<b>100,52%</b>
<b>F.</b>	<b>Koszty działalności operacyjnej</b>	<b>433 200</b>	<b>426 608,71</b>	<b>98,48%</b>
I	Amortyzacja	18 800	18 510,49	98,46%
II	Zużycie materiałów	14 000	13 206,29	94,33%
III	Zużycie energii	35 000	34 508,70	98,60%
IV	Usług obce	16 800	16 474,18	98,06%
V	Podatki i opłaty	300	226,25	75,42%
VI	Wynagrodzenia	264 500	261 279,03	98,78%
VII	Ubezpieczenia społeczne	51 800	51 710,39	99,83%
VII	Inne świadczenia na rzecz pracowników	8 000	7 648,20	95,60%
VIII	Pozostałe koszty	6 000	5 795,79	96,60%
VIII	Wartość sprzedanych towarów i materiałów	18 000	17 249,39	95,83%
<b>G.</b>	<b>Pozostałe koszty operacyjne</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00%</b>
I	Inne koszty operacyjne		0,00	
<b>H.</b>	<b>Koszty finansowe</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00%</b>
	<i>w tym: odsetki</i>		0,00	
<b>I.</b>	<b>Straty nadzwyczajne</b>			
<b>J.</b>	<b>Razem koszty</b>	<b>433 200</b>	<b>426 608,71</b>	<b>98,48%</b>
<b>K.</b>	<b>Wynik finansowy – Zysk/Strata (brutto)</b>	<b>0</b>	<b>8 825,46</b>	
<b>L.</b>	<b>Podatek dochodowy</b>			
<b>Ł.</b>	<b>Pozostałe obowiązkowe zmniejszenie zysku (zwiększenie straty)</b>			
<b>M.</b>	<b>Wynik finansowy – Zysk/Strata (netto)</b>	<b>0</b>	<b>8 825,46</b>	

GŁÓWNY KSIĘGOWY

*Janina Jant*

**DYREKTOR**  
*Norb*  
**mgr Norbert Maczulis**  
 STARSZY KUSTOSZ

Kartuzy, 26-02-2014 r.

**Muzeum Kaszubskie im. F. Tredera**  
 ul. Kościarska 1  
 81-442 tel./fax 58 681-03-78  
**INFORMACJA TURYSTYCZNA**  
 81-442 Kartuzy, ul. Kościarska 1, tel. 58 681-14-42  
 NIP 5891443172 REGON 1413097

**NALEŻNOŚCI I ZOBOWIĄZANIA**  
**Muzeum Kaszubskiego w Kartuzach**  
 wg stanu na 31.12.2013 r.

Muzeum Kaszubskie im. F. Tredera w Kartuzach

**NALEŻNOŚCI**

w złotych

Lp.	Wyszczególnienie	Należności ogółem	w tym:
			wymagalne
1	2	3	4
I.	<b>Należności ogółem</b>	0,00	0
1.	z tytułu sprzedaży usług	0,00	0
2.	Inne		0
			0

**ZOBOWIĄZANIA**

w złotych

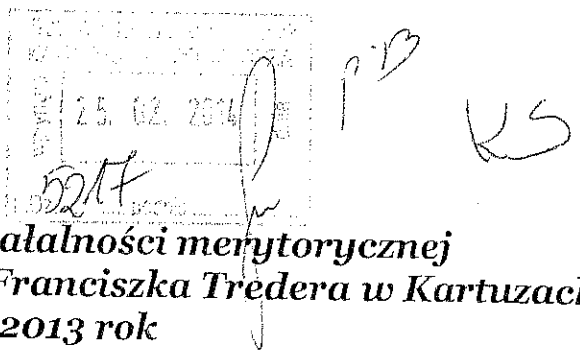
Lp.	Wyszczególnienie	Zobowiązania ogółem	w tym:
			wymagalne
1	2	3	4
	Zobowiązania krótkoterminowe, w tym:	4 334,00	0
	kredyty i pożyczki	0,00	
	z tytułu dostaw i usług	631,77	0
	zobowiązania z tytułu podatków, ceł, ubezpieczeń społecznych i innych świadczeń z tego:	3 702,23	0
	a) podatek od nieruchomości,	0,00	0
	b) PFRON,	0,00	0
	c) ubezpieczenia społeczne (ZUS),	2 147,23	
	d) urząd skarbowy,	1 555,00	
	e) inne		
	z tytułu wynagrodzeń	0,00	
	inne	0,00	
		0,00	

sporz. Janina Jank

GLÓWNY KSIĘGOWY  
*Janina Jank*  
 Janina Jank

DYREKTOR  
*Norbert Maczulis*  
 mgr Norbert Maczulis  
 STARSZY KUSTOSZ

Kartuzy, 26-02-2014r.



**Sprawozdanie z działalności merytorycznej  
Muzeum Kaszubskiego im. Franciszka Trędera w Kartuzach  
za 2013 rok**

Muzeum Kaszubskie im. Franciszka Trędera w Kartuzach jest samorządową instytucją kultury działającą na podstawie ustawy o muzeach z 1996 roku.

Muzeum spośród 1000 muzeów w Polsce wpisane zostało w Państwowy Rejestr Muzeów, który liczy około 114 muzeów.

Muzeum sprawuje opiekę nad powierzonymi dobrami dziedzictwa kultury regionalnej: dziełami sztuki oraz zabytkami kultury materialnej i niematerialnej, a także umożliwianie współczesnemu odbiorcy kontaktu z ich wartościami.

Muzeum realizuje swoje cele poprzez gromadzenie zbiorów i ich naukowe opracowanie, organizację wystaw i wydarzeń kulturalnych oraz działalność edukacyjną, popularyzatorską i wydawniczą.

Stwarzając dogodne warunki uczestnictwa w kulturze odbiorcom niezależnie od wieku, przekonań, wykształcenia, stopnia niepełnosprawności, statusu społecznego i pochodzenia, Muzeum aktywnie uczestniczy w procesie kształtowania świadomości historycznej i postaw estetycznych społeczeństwa.

W roku sprawozdawczym muzeum zajmowało się upowszechnianiem zbiorów, działalnością badawczą, edukacyjną i wydawniczą. Kolekcja muzeum poszerzyła się o przedmioty codziennego użytku, kolekcję żelazek, kolekcję czarnej ceramiki

**Działalność naukowo – badawcza**

W dziedzinie upowszechniania kultury Muzeum prowadzi na bieżąco dokumentację zbiorów etnograficznych i historycznych, oraz prezentuje bogaty dorobek Kaszub wszystkim zwiedzającym.

W roku sprawozdawczym pracownicy muzeum starali się przybliżyć dzieciom, młodzieży i turystom z całego kraju historię i kulturę naszego regionu poprzez ciekawe oprowadzenie po ekspozycji stałej, zajęcia dydaktyczne, prelekcje, spotkania itp.

W roku sprawozdawczym pracownicy muzeum udzielali pomocy osobom piszącym prace magisterskie z zakresu historii regionu.

### Działalność wystawiennicza

8 lutego w Muzeum odbyła się wystawa zatytułowana 93 rocznica powrotu Kartuz do Polski.

2 marca 2013 r. w Muzeum Kaszubskim im. F. Tredera w Kartuzach odbyła się prezentacja przygotowania kawy brejki.

W Muzeum zaprezentowano nieco inny sposób przygotowania brejki. Jest to bardziej brejka gdańska. Wykonuje się ją z kostek lodu, kawy zbożowej, kawy rozpuszczalnej, mleka i cukru. Całość miesza się w robocie kuchennym do uzyskania dużej pianki. Tak przygotowana kawa na zimno jest wspaniałym napojem na upalne dni, co nie znaczy, że nie można jej podawać zimą. W Muzeum mogli ją skosztować zaproszeni goście, członkowie Towarzystwa Przyjaciół Muzeum Kaszubskiego im. F. Brzezińskiego.

29 marca nastąpiło otwarcie wystawy pt. Sylwetki Burmistrzów w 90 leciu Kartuz. Na wystawie zaprezentowane zostały biogramy burmistrzów, przewodniczących rady miejskiej oraz fotografie.

12-14 kwietnia w Muzeum we współpracy z Stowarzyszenia Grupa Studnia odbyły się pokazy i warsztaty sztuki opowiadania Małe Muzea duże historie. Kolejne spotkanie, będące kontynuacją oraz efektem tych działań, było zorganizowane dla dzieci w październiku 2014 r.

18 maja 2011 r. w Noc Muzeów zrodził się zamysł utworzenia kuźni w Muzeum Kaszubskim im. F. Tredera w Kartuzach. Pomysł powstał dzięki wielkiej ofiarności Andrzeja Dąbrowskiego, który przekazał Muzeum Kaszubskiemu narzędzia i urządzenia kowalskie po swoim dziadku Bazylim Dąbrowskim z Borku.

Dzięki zaangażowaniu pana Andrzeja i pracowników Muzeum powstała pracownia kowala w budynku gospodarczym Muzeum. Kuźnia została wyposażona w miech kowalski, tokarki, szlifierki, szczypce kowalskie, młotki, itp. przedmioty.

Kuźnia została udostępniona zwiedzającym 26 kwietnia 2013 r. w ramach zwiedzania ekspozycji stałej.

Bazyli Dąbrowski stworzył kuźnię w latach 's20 XX wieku w Borku w gminie Sulęczyno. Kuźnia istniała w tym miejscu do 1968 r. do samej śmierci kowala.

Po jego śmierci narzędzia i urządzenia kowalskie przejął wnuk Andrzej, który przeprowadził renowację i przekazał je Muzeum chcąc uchronić od zapomnienia i dla potomnych.

18 maja 2013 r, po raz piąty w Muzeum Kaszubskim im. Franciszka Tredera odbyła się Kartuska Noc Muzeów. Rozpoczęła się o godz. 17.00 i trwała do 1.00 w nocy. W tym dniu można było zwiedzić bezpłatnie ekspozycje stałe, nowo otwartą kuźnię Bazylego oraz eksponaty wolnostojące w ogrodzie muzeum. Dodatkowo przygotowano moc

atrakcji dla zwiedzających. W trakcie nocnego zwiedzania przygrywała Kapela Kazimierza. Ponadto grupa rekonstrukcji historycznej NIFLHEIM odzwierciedlała życie Wikingów z obszaru Szwecji i Norwegii z okresu X i XI wieku. Drużyna wczesnośredniowieczna przedstawiła krąg honoru i krąg zdrady. W obozowisku cały czas odbywały się pokazy tkactwa, pieczenie podplomyków, pojedynki, pokazy szyków i formacji bojowych Wikingów. Dla dzieci przygotowano konkursy takie jak: bieg wojownika, strzelanie z łuku, przymierzanie strojów Wikingów i grę w Kubb.

W budynku głównym Muzeum odbywał się pokaz malowania figurek glinianych, malowanie dzieciom buziek a także prezentacja haftowania po kaszubsku. Przybyli do muzeum goście mieli możliwość bezpłatnej przejażdżki bryczką.

W czasie pobytu w Muzeum można było ogrzać się przy ognisku i upiec kielbasę. W Kartuskiej Nocy Muzeów w tym roku wzięło udział 900 osób. Dziękujemy sponsorom: Burmistrz Kartuz Mirosławie Lehman, Wójtowi Gminy Sierakowice Tadeuszowi Kobieli, Prezesowi Bogdanowi Górskiemu PB Górski i Wojciechowi Tomaszowi Grzenkowiczom Prezesom firmy WOD -KAN.

W roku sprawozdawczym nastąpiło otwarcie wystawy fotograficznej Walory Kaszub. Była to wystawa fotografii, prezentująca najpiękniejsze zakątki Kaszub. Na wystawie tej, można było podziwiać fotografie zabytków architektonicznych, sakralnych oraz walory krajobrazowe i przyrodnicze Kaszub.

14 grudnia odbył się wernisaż wystawy Made in Kaszëbë, nowoczesny kaszubski design autorstwa Małgorzaty Walkosz Lewandowskiej. Na wystawie zwiedzający mogli zapoznać się z nowym spojrzeniem na wzornictwo kaszubskie. Autorka prac inspirowała się artefaktami kultury kaszubskiej. Zapomniane kaszubskie wzory są zaprezentowane w nowym kontekście, przywrócone do życia. Malatura z obrazka św. Barbary stała się wzorem na obrus świąteczny.

#### Działalność oświatowo – turystyczna

W zakresie działalności oświatowej Muzeum nadal współpracuje ze szkołami powiatu kartuskiego w ramach prowadzonych w muzeum lekcji muzealnych.

Uczestnicy lekcji muzealnych poznają zwyczaje, obyczaje, sztukę ludową na Kaszubach. Malują na szkle, piszą gęsim piórem, rysują, układają puzzle, grają w gry zespołowe związane z naszym regionem. Ponadto oglądają filmy związane z Kaszubami. W zajęciach tych udział biorą dzieci z różnych szkół z całej Polski.

W roku sprawozdawczym została wydana składanka promująca Muzeum Kaszubskie oraz Nuty Kaszubskie.



## Działalność wydawnicza

W roku sprawozdawczym ukazała się publikacja Czas zła, do której recenzję napisał dyrektor Muzeum Kaszubskiego „Sowieckie bezprawie na kaszubskich Gochach”.

Ponadto ukazało się kilka artykułów w Gazecie Kartuskiej o tytułach „Kartuzy – herb i prawa miejskie (cz.1)”, „Kartuzy herb i prawa miejskie (cz.2)”, „Kartuzy- herb i prawa miejskie (cz.3)”, N.Maczulis, Obrońca Westerplatte, Jan Majcher, spoczywa na kartuskim cmentarzu, „Gazeta Kartuska” nr 36, 3 września 2013 N. Maczulis, Wizyta Prezydenta RP Stanisława Wojciechowskiego w Kartuzach, „Gazeta Kartuska” nr 48, 26 listopada 2013. Poza tym muzeum publikuje artykuły dyrektora na portalu szwajcaria-kaszubska.pl.

N. Maczulis, Franciszek Treder, Augustyn Mielewczyk i Franciszek Brzeziński – druhowie z Muzeum Kaszubskiego w Kartuzach, w; <http://szwajcaria-kaszubska.pl>

N. Maczulis, „Kaszubski Katyń” : Leon triba. Leon Wrycza, Jakub Pestka i Franciszek Kruschewski – mieszkańcy Połczyna k. Kartuz zakatowani we Wrześniu 1939 r., w: <http://www.szwajcaria-kaszubska.pl>

N. Maczulis, Takie były wolności początki... Paweł Szeffa o idei Zrzeszenia Kaszubsko – Pomorskiego zrodzonej ... w Muzeum Kaszubskim w Kartuzach, w: <http://WWW.szwajcaria-kaszubska.pl>

N. Maczulis O Kartuskim Kurkowym Bractwie Strzeleckim, w: <http://WWW.szwajcaria-kaszubska.pl>

N. Maczulis, Franciszek Treder (1903-1980) w pamięci Mu współczesnych, w: <http://WWW.szwajcaria-kaszubska.pl>

Franciszka Tredera anegdoty o tabace, w: <http://WWW.szwajcaria-kaszubska.pl>

N. Maczulis, Gadka weselna Franciszka Tredera, w: <http://WWW.szwajcaria-kaszubska.pl>

N. Maczulis, Wizyta Prezydenta RP Lecha Wałęsy w Kartuzach – 16 lipca 1995 r. - wspomnienie, w: <http://WWW.szwajcaria-kaszubska.pl>

N. Maczulis, Kalendarium klasztoru „Dom Raju Maryi” (Domus Paradisi Beate Mariae Virginis)- zespołu klasztornego kartuzi kaszubskiej, w: <http://WWW.szwajcaria-kaszubska.pl>

W roku sprawozdawczym Muzeum odwiedziło 12.000 osób w tym 1070 osób bezpłatnie.

DYREKTOR

*N. Maczulis*  
mgr Norbert Maczulis  
STARSZY KUSTOSZ

GALERIA "REFEKTARZ"  
83-300 KADTĘBY, ul. Klasztorna 5a  
tel. 655 44 15 15, fax 681-15-15  
NIP 589-14-77-77, TEL. DN 151102838  
ZESPÓŁ PO

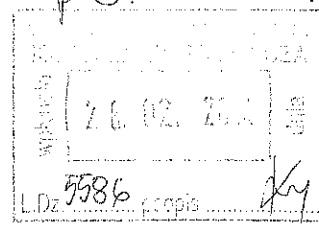
## Sprawozdanie finansowe za 2013 rok

Dział 921

Rozdział 92110

Gminna Instytucja Kultury  
Galeria REFEKTARZ

zaliczenie nr 3  
do zamknięcia nr 41/2014  
Burmistrz Karbu  
p. 3 z dnia 31.05.2014r



Poz.	Wyszczególnienie	Plan na 2013 r.	Wykonanie za 2013 rok
1	Przychody ogółem	100 112	99 928,63
	W tym:		
1.1	Dotacje z budżetu	97 000	97 000,00
2	Koszty działalności ogółem	100 112	99 937,76
	W tym:		
2.1	Wynagrodzenie osobowe i bezosobowe	61 454	61 453,19
2.2	Składki na ubezpieczenia społeczne	8 123	8 122,30
2.3	Składka na Fundusz Pracy	0	0,00
3	Wynik Finansowy	0	0,00
4	Średnioroczna zatrudnionych w etatach	1	1

GŁÓWNA KSIĘGOWA  
Jolanta Kwizzińska

DYREKTOR  
dr Zofia Watrak

**Przychody**

Określenie	Plan na 2013 r.	Wykonanie za 2013 rok	% wykonania
Bilans otwarcia	12	12,37	
Dotacja ogółem	97 000	97 000,00	
Dochody własne	2 800	2 764,00	
Odsetki bankowe	300	164,63	
<b>Razem dochody</b>	<b>100 112</b>	<b>99 941,00</b>	<b>99,83</b>

**Koszty działalności**

Określenie	Plan na 2013 r.	Wykonanie za 2013 rok	% wykonania
<b>Place i pochodne</b>			
Wynagrodzenia osobowe	32 512	32 512,00	
Wynagrodzenia bezosobowe	28 942,00	28 941,19	
Składki na ubezpieczenia społeczne	8 123	8 122,30	
Składka na Fundusz Pracy	0	0,00	
<b>Razem place i pochodne</b>	<b>69 577</b>	<b>69 575,49</b>	<b>100,00</b>
<b>Pozostałe koszty</b>			
<b>Zakup materiałów i wyposażenia</b>	<b>2 492</b>	<b>2323,93</b>	<b>93,26</b>
W tym:			
materiały biurowe		245,15	
materiały do organizacji wystaw		1043,2	
artykuły spożywcze na wernisaże		1035,58	
części komputerowe i inny sprzęt		0	
<b>Zakup energii elektrycznej</b>	<b>6 477</b>	<b>6476,98</b>	<b>100,00</b>
<b>Zakup pozostałych usług</b>	<b>16 487</b>	<b>16483,35</b>	<b>99,98</b>
W tym:			
-opłata pocztowa	743	742,05	
-transport prac	8773	8772,36	
-druk zaproszeń	1677	1676,25	
-monitoring i konserwacja systemu	1489	1488,3	
- organizacja wystaw i koncertów	3805	3804,39	
<b>Opłata za rozmowy telefoniczne i internet</b>	<b>3039</b>	<b>3038,76</b>	<b>99,99</b>
<b>Delegacje i ryczałt samochodowy</b>	<b>1 786</b>	<b>1785,57</b>	<b>99,98</b>
<b>Opłata za odpady komunalne</b>	<b>254</b>	<b>253,68</b>	<b>99,87</b>
<b>Razem pozostałe koszty</b>	<b>30 535</b>	<b>30 362,27</b>	<b>99,43</b>
<b>Amortyzacja</b>	<b>0</b>	<b>0,00</b>	
<b>Ogółem koszty działalności</b>	<b>100 112</b>	<b>99 937,76</b>	<b>99,83</b>

Na dzień 31.12.2013 r. Galeria nie posiada zobowiązań wymagalnych.

Sprawozdanie sporządziła:

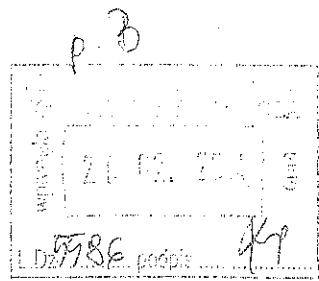
J. Kwidzińska

Jolanta Kwidzińska

DYREKTOR

dr Zofia Watrak

KS



## Sprawozdanie merytoryczne za rok 2013

I Kartuska Akademia Sztuki. Program realizowany we współpracy z Miejską i Powiatową Biblioteką Publiczną w Kartuzach

1. Natura jako źródło inspiracji i refleksji na temat tworzywa artystycznego (4 marca)
2. Współczesna rzeźba polska (22 marca). Wykłady prowadziła Zofia Watrak.

### II Wystawiennictwo

1. Wiosna Młodych ( od 5 kwietnia do 5 maja) Prezentacja pracowni Jacka Staniszewskiego była drugą edycją plakatu społecznego, poświęconego ważnym tematom współczesnego życia społecznego, jak przemoc, zagrożenia internetowe, zły dotyk, dysfunkcje w rodzinie oraz potrzebie kształtowania pozytywnych i aktywnych prospołecznych postaw. Wernisażowi towarzyszył koncert wyróżniających się uczniów Państwowej Szkoły Muzycznej w Kartuzach. Kampania plakatowa zakończyła się przekazaniem plakatów szkołom, wytypowanym przez vice-burmistrza, Hannę Pionk, co poprzedziło spotkanie w Galerii z uczniami, którzy sami dokonali wyboru, motywując, dlaczego chcieliby właśnie te a nie inne plakaty we własnej szkole.
2. Przemysław Łopacinski-instalacja „Widzieć-wiedzieć” (od 10 maja do 2 czerwca). Praca poświęcona była statusowi dzieła i artysty, możliwości dotarcia do tajemnicy tworzenia a także możliwości wirtualnego oglądu za pośrednictwem nowych mediów elektronicznych. Samó dzieło było ukryte w zamkniętej bryle, oglądać można było za pośrednictwem zamontowanych w bryle kamer, które rzutowały obraz na zewnątrz i za pomocą specjalnego urządzenia można było sterować obrazem, oglądając dowolne jego fragmenty.
3. Tkanina Jolanty Owidzkiej w 50-lecie twórczości artystki ( od 7 czerwca do 7 lipca). Wystawa odbyła się w ramach Międzynarodowego Triennale Tkaniny Artystycznej, którego program obejmował renomowane galerie w całej Polsce. Na wystawie znalazły się najważniejsze z dorobku artystki prace, także te, które na przełomie lat 60 i 70 odmieniały tradycyjne pojęcie tkaniny, przekwalifikowując ją z gatunku rzemiosła do rangi sztuki artystycznej, równej innym dyscyplinom, zwłaszcza malarstwu. Jolanta Owidzka należy do czołówki awangardowych artystów polskich, którzy uczestniczyli w światowych sukcesach tej dyscypliny sztuki. Wpływ malarstwa na jej tkaniny jest widoczny w sposobie budowania formy, faktury i koloru. Tworzy z myślą o

architekturze, wnętrzach kameralnych także publicznych, monumentalnych. Prace pochodziły ze zbiorów Muzeum Sztuki im. Jacka Malczewskiego w Radomiu oraz prywatnych. Wystawie towarzyszył koncert chorałów gregoriańskich w wykonaniu studentów Wydziału Muzyki Sakralnej Akademii Muzycznej w Gdańsku pod kierunkiem ks. Tomasza Rakowskiego.


4. Rzeźba prof. Stanisława Radwańskiego ( od 12 lipca do 11 sierpnia). Stanisław Radwański, uczeń Horno-Popławskiego (rektor PWSSP w latach 1990-1996), jeden z najwybitniejszych Rzeźbiarzy polskich. mówi o współczesności i naturze człowieka, sięgając po stylistyczny kostium form historycznych, którym nadaje funkcje znaczeniowe. Kształt rzeźbiarski traktowany jest przez niego jako sposób wyrażania własnego, przekornego stosunku do kultury i tradycji, ale także jako metoda prowadzenia dialogu z odbiorcą, którego punktem wyjścia jest odwołanie się do rzeczywistości skonwencjonalizowanej w zamkniętym stylu, stworzonym w przeszłości. Nowe wartości znaczeniowe i formalne wynikają ze sposobu wykorzystania cytatu stylistycznego. Sięganie po tradycyjny temat, jak na przykład popiersie, służy Radwańskiemu nie tyle charakteryzacji określonej postaci (choć jest również znakomitym portrecistą), co raczej symbolizacji określonych postaw czy abstrakcyjnych pojęć. Nawiązując do rzeźby portretowej, traktuje ją anonimowo, świadomie przerysowuje niektóre atrybuty stylistyczne, jak np. w Popiersiu pompatycznym klasyczną skłonność do idealizacji i heroizacji, a w Popiersiu romantycznym podkreśla żywiołowy i dynamiczny modelunek, malarskie traktowanie powierzchni. Przeplatające się w twórczości Radwańskiego wątki klasyczne i romantyczne znajdują zaskakujące zderzenia z abstrakcyjnie budowaną całością kompozycji. Ironizującej interpretacji podlegają niektóre tradycyjne pojęcia. Muza, opiekunka myśli, poezji i sztuki, synonim natchnienia, jest tylko nadmiernie rozdętą formą torsu z klasyczną draperią ukrywającą pustkę. Abstrakcyjnie traktowane są też popiersia historycznych postaci, Napoleona czy Dantego. Indywidualne cechy oddalane są na rzecz metaforycznego myślenia o postaci, która staje się kulturowym znakiem. Formę zdaje się traktować Stanisław Radwański jako narzędzie służące do budowania znaczeń. Stąd różnorodność form i stylów, uwikłanie formy w język metafor i symboli. Dialog Radwańskiego z tradycją to także próba znalezienia w niej własnego miejsca i określenie wobec niej własnej postawy twórczej. Na wystawie zgromadzone zostały najważniejsze jego dzieła wraz z projektami i fragmentami gipsowych odlewów zrealizowanych pomników, między innymi: Kardynała Wyszyńskiego, Jana Pawła II, Mickiewicza, Słowackiego. Wystawa w całości została przekazana do galerii diecezjalnej w Pelplinie.
5. „Figuracje” grafika prof. Agnieszki Cieslińskiej (od 16 sierpnia do 15 września). Ukończyła Akademię Sztuk Pięknych w Warszawie, gdzie prowadzi pracownię w Katedrze Grafiki Warsztatowej. Od 2002 jest członkiem Zarządu Fundacji Stypendia i Nagrody im. Tadeusza Kulisiewicza. Była kuratorem wielu wystaw graficznych. Jest laureatką nagród krajowych i międzynarodowych. Prace jej znajdują się w zbiorach Muzeum Narodowego w Warszawie i muzeach zagranicznych, między innymi, w USA, Belgii, Japonii, Chinach, Egipcie także kolekcjach prywatnych. Grafiki Agnieszki Cieslińskiej są jak rebusy, kodujące

symboliczne figury człowieka. Wskazuje na literackie źródła swoich postaci, jak sama mówi, gdzieś podpatrzonych z przeszłości obrazów czy opowiadań. Są jak forma krawiecka, która kształtuje figurę, przylega do niej, ale też stanowi krępujący gorset. Powtarzający się manekin krawiecki, nadrzędny leitmotyw jej kompozycji w połączeniu z siatką przerywanej linii jak w wykroju kostiumu, można interpretować jako kulturowe znaki, szyfrujące wizerunek człowieka współczesnego, uwikłanego w historyczne konteksty, przenikającą się przeszłość i teraźniejszość. Ciało ludzkie jest możliwością formowaną przez kulturę, stąd w grafikach Agnieszki Cieślińskiej traktowane jest jak gotowa forma-wykrój, zmienne modele, krojone na miarę czasu, zgodnie z przemijającymi modami, obowiązującymi wzorcami i oczekiwaniami społecznymi. Sama autorka pisze we wstępie do katalogu: „Prace stają się odniesieniem do przeszłości, do umykającego czasu, do naszej cywilizacji, wikłającej człowieka w zamkniętą ograniczoną formę.”

6. „Kaszuby. Ludzie i stolëmy” ( od 19 września do 6 października), wystawa inspirowana kulturą i tradycją Kaszub. Inicjatorką projektu jest malarka, Danuta Joppek, która zaprosiła do jego realizacji rzeźbiarza Zbigniewa Wąsiela. Autorka najbardziej ceni w społeczności Kaszub przywiązanie do ziemi, języka i kultury, dbałość o „małą ojczyznę” przez konsekwentną, ciężką pracę i byt, związany głównie z tym, co daje natura. Harmonię i równowagę rozwoju regionu widzi przez pryzmat maksymy Paula Valery: „Należy dodać siebie do tego, co się zastało” i sama tej maksymie hołduje, pisząc: Ja - „siejąc” na swoich obrazach kaszubskie kwiaty – symbolicznie zwracam tej Ziemi to, co zostało z niej zaczerpnięte”. Na wystawie zobaczymy obrazy z cyklu: „Stolëmy”, „Sms-y kaszubskie” kaszubskie” i „Kolory Kaszub”. Jej liryczne, poetyckie obrazy są na pograniczu abstrakcji i realizmu. Nie przywołują wprost pejzażu kaszubskiego ale jego koloryt, ukształtowanie i bogactwo zmiennych nastrojów. Zbigniew Wąsiel specjalnie na wystawę w Kartuzach przygotował rzeźbiarską instalację etniczno-kultową, „Stolëmy”. Jak pisze: „instalacja ma przypomnieć święte miejsca minionej i dawnej kultury kaszubskiej, w której znajdujemy połączenie między czymś duchowym (podmiot kultu) i czymś materialnym (obiekt kultu)...Natura jest punktem wyjścia dla człowieka tego regionu i jednocześnie miejscem jego duchowej projekcji, której służą symbole kolektywnego zrozumienia doświadczeń i odczuć, jakie daje mu kultura”. Rzeźbiarz buduje mozolnie reliefowy obraz utkany z drobnych drewnianych elementów, uzupełnionych rysunkiem. Instalacja znakomicie wpisuje się w klimat całej wystawy. Aktualnie artysta mieszka w Oslo, skąd przyjechał do Kartuz, by wykonać swój projekt, który powstał w Galerii REFĘKTARZ.
7. Aleksandra Jadczyk – malarstwo ( od 11 października do 31 listopada). Dyplom z malarstwa uzyskała 2001, a pracę doktorską z dziedziny sztuk pięknych obroniła w 2012 w ASP w Gdańsku. Zajmuje się malarstwem, rysunkiem, fotografią i grafiką. W REFĘKTARZU pokazała cykl malarski złożony z modułów, pozwalających na swobodne zakomponowanie wnętrza. Prace jej łączą elementy abstrakcyjne z przedstawiającymi, odnoszącymi się do form biologicznych i pejzażowych.

8. Koncert Zaduszkowy 30 listopada. Tym razem tradycyjny koncert zaduszkowy, organizowany przez Galerię REFĘKTARZ od 1997, miał zmienioną formułę, bardziej adekwatną do programu Galerii. Sezon zaczynamy Wiosną Młodych, na której to profesorowie prezentują swoich uczniów, więc zakończyliśmy sezon koncertem, poprowadzonym przez Włodzimierza Nahornego w roli podwójnej – legendarnego muzyka i nauczyciela, promującego wybranych przez niego utalentowanych studentów. To był koncert pianistów, zwięźle i dobrze zaplanowany. Mistrz czyli Włodzimierz Nahorny (a ściślej: prof. Włodzimierz Nahorny) otworzył koncert obszerną jazzową stylizacją chopinowską, solo, a zamknął, też solo, własnym, wzruszająco zagrany *Jej portretem*, balladą pełną smakowitości harmonicznym i fakturalnym, przede wszystkim jednak przemawiającą do serca każdego chyba słuchacza na sali. Czymś znakomitym okazały się występy dwóch studentów Nahornego, przy czym obaj dysponują pierwszorzędym warsztatem pianistycznym. Arkadiusz Krawiel zagrał trzy odmienne stylistycznie utwory, w każdym wykazał się wyobraźnią kolorystyczną, harmoniczną, wrażenie robił jego be-bop (drugi utwór), jak i balladowa fantazja na temat kołysanki z *Rosemary's Baby*. Michał Ciesielski grał wyłącznie własne kompozycje, klarowne formalnie, komunikatywne, nacechowane własną stylistyką, przy tym to było granie energetyczne, precyzyjne rytmicznie, świetnie brzmiące w zespole, zarazem lekkie a sugestywne. Młodym pianistom towarzyszyli Piotr Gierszewski – gitara basowa i Adam Golicki – perkusja. Gierszewski imponował inwencją (świetne solówki), Golicki z powodzeniem nie tylko energetyzował występ ale i dopilnował proporcji brzmienia w stosunkowo niewielkiej sali. Na co dzień ci dwaj muzycy są sekcją Ciesielskiego i zgranie tej trójki mogło budzić podziw.

Dyrektor Galerii REFĘKTARZ

  
Dr Zofia Watrak

.....  
 nazwa jednostki

SPRAWOZDANIE FINANSOWE ZA 2013 ROK

PRZYCHODY

Treść	PLAN 2013r.	WYKONANIE 2014 rok	%
<b>dotacja podmiotowa, w tym:</b>	<b>740 000,00</b>	<b>819 451,29</b>	
od gminy	400 000,00	465 500,00	
od powiatu	200 000,00	220 000,00	
dotacja celowa	140 000,00	133 951,29	
pozostałe dotacje	0,00	0,00	
współorganizacja imprez	10 000,00	7 387,75	
sprzedaż biletów	0,00	23 218,32	
wpływy z najmu i dzierżawy	65 000,00	59 567,53	
wpływy z tytułu darowizn	3 500,00	0,00	
wpływy z tytułu sponsoringu	35 000,00	34 138,65	
wpływy z pozostałych źródeł (jakich?)	0,00		
Uniwersytet i opłaty	4 550,00	5 697,79	
Pozostałe przychody operacyjne	0,00	107,40	
Pozostałe koszty operacyjne		-747,30	
Provizje bankowe		-838,48	
Stan konta i kasy początek 2013 r.		55,26	
Stan konta i kasy na koniec 2013 r.		-132,19	
<b>Suma</b>	<b>858 050,00</b>	<b>947 906,02</b>	

Załącznik nr. 4  
 do zarządzenia nr 41/2014  
 Burmistrza Kartuz  
 z dnia 31.03.2014r.



**KOSZTY**

**1) Pokrywane z dotacji podmiotowej**

Treść	PLAN 2013r.		WYKONANIE 2013 rok	
	zad.gminne	zad.powiatowe	zad.gminne	zad.powiatowe
wynagrodzenia (zgodne z tabelą nr 8)	272 063,00	172 610,00	287 382,42	162 344,83
poходne od wynagrodzeń	51 086,00	27 400,00	49 752,85	25 289,71
materiały (paliwo, pozostałe)	17 809,00	191,00	13 513,22	4 197,00
Wyposażenie (zestaw komputerowy)				
mat.biurowe, środki czystości, części,			12 297,91	
energia (elektryczna, ciepło, woda, ścieki)	41 500,00		31 377,00	18 000,00
Usługi(,informatyka,telekomunikacja.)			17 264,13	
amortyzacja			15 108,41	
Artyści			9 330,07	
świadczenia na rzecz pracowników (np. badania, odpis na zfiśs)		4 349,00	7 658,51	3 978,50
zakup usług pozostałych			7 692,66	4 139,96
komunalne, lekarz, obsługa bhp			9 013,14	
podatki i opłaty, ubezpieczenia			7 697,32	
Odpady komunalne				
pozostałe koszty i opłaty (nagrody.poczta)				1 500,00
Spożywcze			10 822,76	550,00
Poczta nagrody delegacje pozostałe				
<b>Suma</b>	<b>382 458,00</b>	<b>204 550,00</b>	<b>478 910,40</b>	<b>220 000,00</b>

## 2) Pokrywane z dotacji celowej

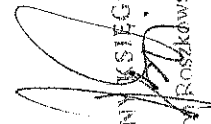
Treść	PLAN 2013r.		WYKONANIE 2013 rok	
	zad.gminne		zad.gminne	zwrot
<b>MIRAKLE</b>	23 000,00		16 951,29	6 048,71
koncert Sadowskiej			10 000,00	
hotele, baner, reklama			4 663,00	
art.spożywcze			2 167,38	
kwiaty, puchar			120,91	
<b>BLUES W LEŚNICZÓWCE</b>	4 000,00		4 000,00	0,00
technika estradowa			3 800,00	
usługa noclegowa			200,00	
<b>TRUSKAWKOBRAŃIE</b>	20 000,00		20 000,00	0,00
Koncert Ewy Famy			20 000,00	
<b>DNI KULTURY KASZUBSKIEJ</b>	85 000,00		85 000,00	0,00
programy artystyczne – zlecone, art-re			15 686,00	
koncert Natalii Kukulskiej			26 000,00	
wypożyczenie namiotów			6 260,00	
hotele, noclegi			2 559,00	
<b>ochrona</b>			4 480,00	
catering			4 415,00	
organizacja idola			5 000,00	
technika estradowa, agregat prądotwórczy			20 600,00	
<b>ŚWIĘTO PATRONA MIASTA</b>	8 000,00		8 000,00	0,00
Arthur Andurs			8 000,00	
Suma	140 000,00		133 951,29	6 048,71

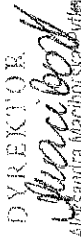
3) Pokrywane z innych przychodów

Treść	PLAN 2013r.		WYKONANIE 2013 rok	
	zad.gminne		zad.gminne	
wynagrodzenia (zgodne z tabelą nr 8)		0,00		
poходne od wynagrodzeń				
amortyzacja				
wyposażenie - amortyzacja 100%			9 330,07	
zestaw komputerowy			2 353,66	
wynajem ekranu			1 219,51	
energia (elektryczna, ciepło, woda, ścieki)				
ochrona			9 744,00	
Artyści			49 619,93	
Obsługa imprez			35 084,24	
Reklama			5 652,80	
Hotele noclegi			3 507,00	
Kolonie				
Spożywcze			6 380,65	
Teatr			5 639,80	
.....				
pozostałe koszty i opłaty (jakie?)				
.....				
.....				
<b>Suma</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>128 531,66</b>	

Kartuzy dnia 28.02.2014

Zenon Roszkowski

  
 GŁÓWNY KSIĘGOWY  
 Zenon Roszkowski

DYREKTOR  
  
 mgr Aleksandra Macibaj

u05

**Część opisowa sprawozdania finansowego  
2013 rok**

**KOSZTY RODZAJOWE**

**961 393,35**

<b>Amortyzacja</b>	<b>15 108,41</b>
<b>Zakup Wyposażenia – amortyzacja 100%</b>	<b>9 330,07</b>
<b>Materiały i wyposażenie</b>	<b>25 811,13</b>
- paliwo	4 292,35
- materiały biurowe	7 987,02
- materiały do bieżących napraw	2 344,20
- środki czystości i higiena	4 310,89
- pozostałe	3 680,09
- wyposażenia poniżej 1500zł	3 196,58
<b>Usługi obce</b>	<b>282 402,60</b>
- telekomunikacja	8 714,63
- informatyka	8 549,50
- zdjęcia	620,00
- komunalne	4 543,14
- lekarz, obsługa BHP	4 470,00
- artyści	115 250,00
- transport	2 377,04
- ZAIKS	7 184,77
- pozostałe(obsługa imprez,noclegi,nadzory, strojenie instrumentów, przeglądy, itp.) szkolenia,kwiaty dzierżawy-pozostałe	130,693,52
<b>Ubezpieczenia i Opłaty</b>	<b>7 697,32</b>
- (budynku, sprzętu elektronicz, samochodów)	5 886,00
- inne opłaty	1 811,32
<b>Wynagrodzenia</b>	<b>449 727,25</b>
- umowa	385 433,54
- zlecane	64 293,71
<b>Ubezpieczenia, świadczenia</b>	<b>86 772,56</b>
- ubezpieczenie ZUS	75 042,56
- świadczenia na rzecz pracowników	11 730,00
<b>Energia</b>	<b>49 377,00</b>
- ciepła	32 679,81
- elektryczna	16 697,19
<b>Pozostałe koszty rodzajowe</b>	<b>35 167,01</b>
- znaczki pocztowe	2 776,05
- dzierżawy	191,40
- artykuły spożywcze	23 785,79
- nagrody	1 838,51
- reklama	3 574,80
- delegacje służbowe	696,93
- szkolenia	720,00
- pozostałe	1 583,53
<b>W tym:</b>	

<b>TRUSKAWKOBRANIE</b>	<b>125 872,93</b>
- artykuły spożywcze	6 380,65
- artyści	58 950,00
- paliwo	488,06
- obsługa imprezy(agregat, ośw.nagłoś)	35 084,24
- noclegi	3 507,00
- ochrona	9 744,00
- reklama	5 652,80
- wynajem ekranu	1 219,51
- art. gospodarcze	472,21
- nagrody	319,00
- wynag.zlecone	3 655,46
- artykuł prasowy- truskawkobranie	400,00

<b>MIRAKLE</b>	<b>16 951,29</b>
- hotele	3 773,00
- reklama	890,00
- art. spożywcze	2 167,38
- kwiaty, puchar	120,91
- artysta	10 000,00

<b>BLUES W LEŚNICZÓWCE</b>	<b>5 767,09</b>
- technika estradowa	3 800,00
- noclegi	1 040,00
- ochrona	227,00
- barierki,toalety,,trnsport	700,09

<b>DNI KULTURY KASZUBSKIEJ</b>	<b>100 986,73</b>
- artykuły spożywcze	5 764,53
- artyści + zlecone	44 854,34
- org. Idola	5 000,00
- paliwo	447,48
- art. gospodarcze	191,17
- obsługa imprezy(agregat, ośw.nagłoś)	29 587,20
- noclegi	2 592,00
- ochrona	4 480,00
- reklama	1 120,00
- nagrody	690,01
- wynajem namiotów	6 260,00

<b>ŚWIĘTO PATRONA MIASTA</b>	<b>14 800,00</b>
- Artur Andrus	

<b>POZOSTAŁE IMREZY</b>	<b>18 581,62</b>
- kolonie	1 920,80
- paliwo	581,13
- art. gospodarcze	303,19
- kołacz, chleb, woda	450,50
- wóz drabiniasty	1 200,00
- kwiaty	50,00
- spektakl Klimakterium	14 076,00

### Zobowiązania

<b>Zobowiązania budżetowe</b>	<b>14 518,62</b>
- zus	11 975,62
- podatek dochodowy	2 543,00
<b>Zobowiązania wobec dostawców</b>	<b>2 828,60</b>
- Kartuskie Przedsiębiorstwo WiK	142,08
- Polskie Górnictwo	2 329,64
- Favourite	356,88

Zobowiązania na dzień 31.12.2013 r. nie są wymagalne

FV korekty do zwrotu – nadpłata

Energa – 593,97

Centertel - 121,77

Netia - 60,02

### Należności


<b>Należności od odbiorców</b>	<b>2 997,60</b>
- Blue Star	1 330,62
- Impresariat	430,50
- Frames Studium Fotografii	216,48
- Prima Catering	1 020,00

Należności przeterminowane – sprawa zostanie skierowana do sądu.

Stan rachunku bankowego – 131,51 zł

Stan kasy - 0,68 zł

Kartuzy dnia 28.02.2014 r.  
Zenon Roszkowski

  
GŁÓWNIK ŚWIEGOWY  
Zenon Roszkowski

DYREKTOR  
  
mgr Aleksandra Maciborska-Pytka

## SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI MERYTORYCZNEJ KARTUSKIEGO CENTRUM KULTURY W KARTUZACH

W okresie od 01.06.2013 do 31.12.2013 Kartuskie Centrum Kultury w Kartuzach zrealizowało następujące zadania merytoryczne:

- 13 stycznia - Wielka Orkiestra Świątecznej Pomocy
- 20 stycznia – Koncert Kolęd „Najpiękniejsze kolędy świata” chóru Cartusia i Kakofonia
- 11-22 lutego – Półkolonie zimowe w Centrum Kultury
- 7 marca - Ogólnopolski Konkurs Recytatorski
- 14 marca - Eliminacje Gminne Wojewódzkiego Konkursu Recytatorskiego Prozy i Poezji Polskiej
- 21 marca - Eliminacje Powiatowe Wojewódzkiego Konkursu Recytatorskiego Prozy i Poezji Polskiej
- 24 marca – Koncert Wielkopostny chóru Kakofonia
- 11 kwietnia - Eliminacje Gminne Konkursu Recytatorskiego Literatury Kaszubskiej „RODNÔ MÓWA”
- 18 kwietnia - Eliminacje Powiatowe Konkursu Recytatorskiego Literatury Kaszubskiej „RODNÔ MÓWA”
- 18 kwietnia - Konkurs Literacki w Języku Kaszubskim „Złote Jaje”
- 21 kwietnia – akcja Żonkil Pola Nadziei
- 26 kwietnia – spektakl „Dieta Cud”
- 9-10 maja – Festiwal Mirakle
- 24 maja – spektakl „Andropauza”
- 13 czerwca – 20 – lecie Centrum Kultury w Kartuzach
- 26 czerwca – spektakl „Klimakterium”
- 29-30 czerwca – TRUSKAWKOBTRANIE
- 8 – 19 lipca – Półkolonie letnie dla dzieci
- 25-27 lipca – Dni Kultury Kaszubskiej
- 3 sierpnia – Kabaret Moralnego Niepokoju
- 25 sierpnia – Dożynki Gminne

- 6 października – Recital Kabaretowy Artura Andrusa
- 19 października – XX – lecie chóru Cartusia
- 21 października - „Zwariowany komisariat” - spektakl komediowy
- 25 października – wernisaż wystawy TU TUWIM
- 30 października – współorganizacja konkursu „Kaszubskie Madonny”
- 8 listopada – Spotkanie z poetką Anną Rydel Czerwińską
- 15 listopada – „SOM GORSI” - Koncert Poezji Śpiewanej
- 23 listopada – Kabaret Młodych Panów
- 2 grudnia – konkurs plastyczny „Moje Kaszuby”
- 6 grudnia – Mikołaj na Rynku
- 10 grudnia - „Blondynki wolą mężczyzn” - spektakl komediowy
- 15 grudnia - „Salieri. Anatomia Zazdrości” - spektakl teatralny
- 21 grudnia – Turniej Szachowy o Puchar Burmistrza Kartuz, „Nocny Maraton Szachowy”, Turniej Juniorów.

Uczestnicy wymienionych sekcji reprezentowali Kartuzy i powiat kartuski w wielu imprezach lokalnych oraz wyjazdowych. Wielokrotnie byli nagradzani i wyróżniani w rywalizacji ze swoimi rówieśnikami z innych placówek oświatowych. Oto najważniejsze wydarzenia:

### **Kuźnia Młodych Talentów**

**instruktor: Mieczysław Kilarski**

1.	<b>Zespoły:</b> Tropico, Kartesze Zwónczi, Zespół Instrumentalny, Bastards, Young&Zgreds, Nauka gry, Zespół wokalny,
2.	Występ podczas WOŚP w Centrum Kultury
3.	Udział w audycji Radia Kaszëbë i Radia Gdańsk
4.	Tworzenie własnych kompozycji
5.	Nauka gry na instrumentach
6.	Występ podczas 20 – lecia Centrum Kultury w Kartuzach
7.	Rozwijanie indywidualnych umiejętności gry na różnych instrumentach
8.	Nagrywanie utworów – technika nagraniowa
9.	Kształowanie właściwych postaw i nawyków estradowych



10.	Udział w konkursie „Mój Jan Karnowski” - Brusy - I miejsce „Kartescze Zwónczi”
11.	Kołodowanie przy żłóbku w Kościele św. Kazimierza w Kartuzach
<b>Sekcja zespołów młodzieżowych</b> <b>instruktor: Leszek Przewoski</b>	
12.	<b>Zespoły:</b> Grupa 51, Zespół Nowy, Cout, Karalus
13.	Występy zespołów podczas finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy
14.	Występ Grupy 51 podczas Truskawkobrania
15.	Występy na różnorodnych festynach oraz podczas wydarzeń kulturalnych gminy, powiatu i województwa
16.	Nagrywanie podkładów muzycznych
17.	Współpraca ze Środowiskowym Domem Samopomocy oraz z osobami niepełnosprawnymi
18.	Występ Anny Brzeskiej podczas Festiwalu Mirakle (wyróżnienie)
19.	Udział Anny Brzeskiej w Festiwalu Piosenki Poetyckiej
20.	Udział zespołu SARCAST w eliminacjach oraz półfinale programu MUST BE THE MUSIC
<b>Sekcja baletowo – rytmiczna</b> <b>instruktor: Patrycja Schimmelpfenig</b>	
21.	Zaspokajanie naturalnej potrzeby ruchu
22.	Ćwiczenia postawy ciała, mimiki, sprawności oraz estetyki ruchu
23.	Ćwiczenia rozgrzewające oraz rozciągające
24.	Poznawanie pozycji baletowych 1,2,3 oraz przygotowawcza pozycja nóg oraz rąk, obroty i skoki baletowe
25.	Nauka tańca rock and roll, twist, polka
26.	Występ podczas 20 – lecia Centrum Kultury w Kartuzach
27.	Nauka układu choreograficznego stylem mieszanym
28.	Zwiększenie sprawności ruchowej
29.	Zachowanie odpowiedniej postawy ciała

### Chór D'accordo

instruktor: Agnieszka Łabuda

30.	Koncert Kolęd w CK
31.	Występ podczas koncertu charytatywnego „Żonkil” na Sopotkim Molo
32.	Udział w konkursie „Crazy 80's” w Gdyni – II i III miejsce w kategorii Open
33.	Opracowywanie utworów rozrywkowych
34.	Koncert kolęd w Gimnazjum nr 1 w Kartuzach
35.	Koncert kolęd w Spółdzielni Mieszkaniowej KASZUBY
36.	Koncert Mikołajkowy w Akwarium Gdynskim w Gdyni

### Sekcja dziennikarska

instruktor: Karolina Serkowska

37.	Prowadzenie czasopisma Reflektor -twórczość literacka młodzieży
38.	Przygotowanie młodzieży do pracy dziennikarskiej, redaktorskiej, fotoreporterskiej
39.	Publikacja twórczości młodzieży w czasopiśmie Reflektor
40.	Udział w wydarzeniach kulturalnych
41.	Prowadzenie kroniki Centrum Kultury
42.	Występ podczas 20 – lecia Centrum Kultury w Kartuzach
43.	Spotkania z artystami, muzykami, poetami oraz dziennikarzami
44.	Prowadzenie strony internetowej Centrum Kultury
45.	Udział w Happeningu literackim

### Sekcja plastyczna

instruktor: Jan Kamiński

46.	Rozwijanie wyobraźni plastycznej i wrażliwości uczestników sekcji
47.	Udział w I Ogólnopolskim Konkursie na Lalkę Szmaciankę – III miejsce Sonia Zwara
48.	Udział w konkursie plastycznym nawiązującym do wierszy Grażyny Pytki „Bezsensowność” „Ja tu wrócę”
49.	Udział w imprezie Dni Kultury Kaszubskiej – promowanie stoiska koła plastycznego

50.	Udział w konkursie plastycznym „Moje Kaszuby” I miejsce w kategorii klas I-III Marta Arent II miejsce w kategorii klas I-III Martyna Potraca
<b>Aerobik</b> <b>instruktor: Ewa Borowska</b>	
51.	Promowanie zdrowia przez kulturę fizyczną
52.	Organizacja wycieczek rowerowych
53.	Gimnastyka usprawniająca oraz ćwiczenia na bazie muzyki
54.	Ćwiczenia rozciągające, poprawiające koordynację ruchową i wydolność krążeniowo-oddechową
55.	Występ podczas XX lecia Kartuskiego Centrum Kultury
<b>Chór Cartusia i Kakofonia</b> <b>instruktor: Małgorzata Kuchtyk</b>	
56.	Koncert Najpiękniejsze kolędy świata Kartuzy – Kolegiata chóry Cartusia, Kakofonia oraz gościnnie Cantores Minores Gedanenses
57.	Koncert Wielkopostny Kartuzy, Kolegiata – chór Kakofonia
58.	Koncert z okazji 20-lecia Centrum Kultury
59.	Koncert w Kielpinie - Chór Cartusia
60.	Koncert na zakończenie roku Uniwersytetu Trzeciego Wieku- soliści
61.	Koncert w Kościele Miłosierdzia Bożego w Żukowie chór Kakofonia, chór Cantores Minores Gedanenses oraz soliści
62.	Udział w I Międzynarodowym Konkursie i Festiwalu Chóralnym im. Mikołaja Kopernika „PER MUSICAM AD ASTRA” w Toruniu – DWA ZŁOTE DYPLOMY w dwóch kategoriach
63.	Koncert z okazji XX lecia chóru Cartusia oraz promocja płyty VOCES CARTUSIAE
64.	Koncert chóru Cartusia w Kolegiacie z okazji rocznicy odzyskania Niepodległości
65.	Koncert kolęd połączony z nagraniem koncertu dla TV Teletronik
66.	I miejsce Pauliny Zaborowskiej na X Wojewódzkim Konkursie Wokalnym Kolęd i Pastorałek „Nad światem Cicha Noc”
67.	Zgłoszenie płyty VOCES CARTUSIAE przez wytwórnię SOLITON do „FRYDERYKÓW”

**Sekcja teatralna**  
**instruktor: Arkadiusz Urban**

68.	Doskonalenie współpracy uczestników zajęć
69.	Opracowywanie bajek z podziałem na role „Muchy Samochwały”, „Kwoka”, „Żaba”
70.	Przygotowywanie reprezentantki Centrum Kultury do Wojewódzkiego Konkursu Recytatorskiego – II miejsce
71.	Opracowanie scenariusza przedstawienia jubileuszowego na 20-lecie CK
72.	Kształcenie wrażliwości artystycznej
73.	Ćwiczenia wyrazistości wymowy
74.	Realizacja przedstawienia teatralnego
75.	Udział w konkursie recytatorskim

**Sekcja szachowa**  
**instruktor: Piotr Kwidziński**

76.	Akademickie Mistrzostwa Polski Kobiet w Katowicach
77.	ZIMOWY TURNIEJ SZACHOWY - Grupa OPEN w SP w Gdańsku
78.	1. XI Otwarte Mistrzostwa Gminy Somonino w Szachach - Turniej Feryjny w Somoninie
79.	Puchar Gminy Żukowo w Szachach 2012' TURNIEJ I w Pepowie
80.	MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL SZACHOWY - "GWIAZDA PÓLNOCY" – OPEN w Jastrzębiej Górze
81.	FESTIWAL SZACHOWY „GWIAZDA PÓLNOCY” TURNIEJ BŁYSKAWICZNY w Jastrzębiej Górze
82.	Puchar Gminy Żukowo w Szachach 2012' w Pepowie
83.	Indywidualne Mistrzostwa Polski Juniorek – D18 w Szczyrku
84.	II TURNIEJ SZACHOWY O PUCHAR FIRMY ACCERUS - Grupa OPEN w SP w Gdańsku
85.	Grand Prix Kartuz - 4 TURNIEJE
86.	SZACHOWY WEEKEND W GALERII ALFA CENTRUM W GDANSKU
87.	Turniej Szachowy o Puchar WEGI
88.	XII Otwarte Mistrzostwa Powiatu Kartuskiego w Szachach w Somoninie - Kat. Młodziczek – I m. Nina Zatyka kat. Młodzików – I m. Tymon Dera VII m. Maciej Cieszyński Kat. Juniorów Młodszych – I m. Paweł Teclaf

89.	Indywidualne Mistrzostwa Województwa Pomorskiego juniorów w Blitzu w Szemudzie Kat. chłopców do lat 12 – I m. Paweł Teclaf Kat. dziewcząt do lat 18 – I m. Anna Kotłowska
90.	Turniej Szachowy o Puchar WEGI w Pępowie Kat. Szkół Podstawowych – IV m. Tomasz Bicki
91.	Turniej Szachowy o Puchar Burmistrza Kartuz Kat. Pierwszy Krok Szachowy III m. Maciej Bieszka kat. Młodzików – III m. Tymon Dera Kat. Juniorów Młodszych – VII m. Mateusz Patoka

**Chór Dziecięcy „Księżniczki”**  
**instruktor: Katarzyna Halman**

92.	Koncert kolęd w Centrum Kultury
93.	Nauka piosenek z repertuaru dziecięcego
94.	Ćwiczenia emisyjne, dykcyjne i oddechowe.
95.	Występ podczas 20-lecia Centrum Kultury w Kartuzach
96.	Rozwijanie zainteresowań, zamiłowań i uzdolnień muzycznych dzieci
97.	Kształtowanie głosu dziecięcego i umiejętności posługiwania się nim.
98.	Kształtowanie słuchu muzycznego oraz rozwijanie wrażliwości intonacyjno - emisyjnej
99.	Zapoznanie dzieci w podstawowe wiadomości i umiejętności w zakresie śpiewu

**Sekcja Taneczna**  
**instruktor: Beata Stoppa**

100.	Kształtowanie prawidłowej postawy ciała
101.	Ustawienie oraz praca rąk i nóg
102.	Ćwiczenia rozciągające oraz podstawowe ćwiczenia baletowe
103.	Opracowywanie kroków Polki i Walca
104.	Opracowywanie skoków i obrotów
105.	Rozwijanie umiejętności tanecznych, kształtowanie wytrwałości, dyscypliny i systematyczności.

106.	Opracowanie układów choreograficznych
107.	Występ podczas 20 – lecia Centrum Kultury
<b>UNIWERSYTET TRZECIEGO WIEKU</b>	
108.	<u>WARSZTATY:</u> ABC komputera Język angielski Język niemiecki Warsztaty psychologiczne Profilaktyka zdrowia Gimnastyka Qigong
<b>WYKŁADY UTW</b>	
109.	<b>Historia</b> „Dwory polskie”
110.	<b>Teatr</b> „Teatr bez tajemnic”
111.	<b>Biologia</b>
112.	<b>Nauki społeczne</b> „Samorząd a obywatele”
113.	<b>Kultura</b> „Kultura Amazonii”
114.	<b>Psychologia</b> „Gimnastyka umysłu – by umysł nie poszedł na emeryturę”
115.	<b>Turystyka</b> „Turystyka w prawie i obyczajach”
116.	<b>Muzyka</b> „Muzyka to gra. O konwencji”
117.	<b>Muzyka</b> „Między uwerturą a finałem”
118.	<b>Medycyna</b> „Śmierć kliniczna”
119.	<b>Zdrowie</b> „Nowoczesne metody fizjoterapii”

120.	„Wizerunek seniorów we współczesnym świecie”
121.	<b>Medycyna</b> „Jak zapobiegać chorobie Alzheimera i innym demencjom”
122.	<b>Językoznawstwo</b> „Poprawność językowa na co dzień”
123.	<b>Muzyka</b> „Sztuka operowa”
124.	<b>Psychologia</b> „Śmiech to zdrowie”

W kwietniu br. Centrum Kultury „Kaszubski Dwór” zmieniło siedzibę i nazwę. Od 15.04.2013 funkcjonujemy w nowym budynku przy ulicy Klasztornej 1 jako Kartuskie Centrum Kultury w Kartuzach.

Nowa, świetnie wyposażona sala widowiskowa otworzyła przed nami nowe możliwości, stąd rozszerzona oferta kulturalna skierowana do szerokiej publiczności (spektakle, koncerty). Nowa siedziba umożliwiła też umieszczenie wszystkich zajęć w jednym miejscu (poprzednio koło plastyczne funkcjonowało na os. Wybickiego, natomiast Kuźnia Młodych Talentów na ulicy Kościerskiej). Zyskaliśmy też wyposażenie sekcji szachowej i profesjonalnie wyposażoną salę do zajęć baletowych.

Kartuskie Centrum Kultury w Kartuzach jest miejscem realizacji i rozwoju kulturalnego mieszkańców Kartuz i okolic, inicjatorem i organizatorem różnorodnych wydarzeń i działań kulturalnych, rozrywkowych i sportowych.

Centrum Kultury przyciąga dzieci, młodzież i dorosłych atrakcyjną i zróżnicowaną ofertą, co sprawia, że uczestnicy naszych zajęć to osoby z terenu całego powiatu kartuskiego. Oprócz wymienionych sekcji prowadzimy dwie bezpłatne grupy językowe dla gimnazjalistów (j. niemiecki i angielski)

Cały czas staramy się dostosować profil naszych działań do oczekiwań mieszkańców gminy i powiatu. Współpracujemy zarówno z gminnymi ośrodkami kultury z terenu powiatu kartuskiego, z gminnymi instytucjami kultury (Miejska i Powiatowa Biblioteka Publiczna w Kartuzach, Galeria Refektarz, Muzeum Kaszubskie), ale też z ościennymi ośrodkami kultury (Kościerzyna, Bytów, Słupsk, Sierakowice, Somonino, Chmielno, Sulęczyno itd.).

DYREKTOR  
  
 mgr Aleksandra Maciborska Pytle